

# L'UTILISATION DE L'APPRENTISSAGE HYBRIDE POUR REMEDIER QUELQUES DIFFICULTES DE LA LECTURE A HAUTE VOIX CHEZ LES ETUDIANTS DE FLE À LA FACULTE DE PEDAGOGIE DU FAYOUM

**Iman Anwar Zekri**

*Maître de Conférence à la faculté de Pédagogie, Université du Fayoum*

## **Résumé de l'étude :**

La présente étude a pour but de déterminer les niveaux de compétence de la lecture à haute voix chez les étudiants de la première année à la section de la langue française, faculté de pédagogie à l'université du Fayoum,

et de découvrir l'effet de l'utilisation de l'apprentissage hybride pour remédier quelques difficultés de la lecture à haute voix chez ces étudiants.

L'échantillon de l'étude est formé de (9) étudiants et étudiantes de la première année à la section de la langue française, faculté de pédagogie à l'université du Fayoum.

Les outils de l'étude consistent d'un pré-post test pour mesurer le niveau des étudiants (échantillon de l'étude) dans la lecture à haute voix, une rubrique ayant pour but d'analyser les résultats obtenus de pré-post test et un programme proposé basé sur l'apprentissage hybride pour remédier quelques difficultés de la lecture à haute voix chez ces étudiants.

Les résultats de l'étude ont indiqué la présence d'une amélioration dans le niveau des étudiants dans les compétences de la lecture à haute voix qui ont été discutées par l'étude : « Prononcer les lettres alphabétiques, distinguer la prononciation des accents, connaître les lettres muettes, prononcer les combinaisons de lettres, lire les mots difficiles, respecter l'ordre des lettres dans un mot, diviser les phrases en groupe de mots qui forment un sens, respecter les signes de ponctuation, respecter l'intonation durant la lecture et faire tous les types de liaison durant la lecture ».

Cette amélioration est due à l'utilisation de l'apprentissage hybride dans l'enseignement.

**Mots-clés :** L'apprentissage hybride – la lecture à haute voix.

**ملخص:**

تهدف الدراسة الحالية إلى تحديد مستويات مهارات القراءة الجهرية لدى طلاب الفرقة الأولى قسم اللغة الفرنسية بكلية التربية جامعة الفيوم، و الكشف عن أثر إستخدام التعلم المدمج في علاج بعض صعوبات القراءة الجهرية لدى هؤلاء الطلاب.

تكونت عينة الدراسة من (9) طالبا و طالبة بالفرقة الأولى قسم اللغة الفرنسية بكلية التربية، بجامعة الفيوم. و إشتملت أدوات الدراسة على إختبار قبلي- بعدى لقياس مستوى الطلاب (عينة الدراسة) في القراءة الجهرية و مقياس متدرج بهدف تحليل النتائج المستخلصة من الإختبار القبلي- بعدى و برنامج مقترح قائم على التعلم المدمج لعلاج بعض عيوب القراءة الجهرية لدى هؤلاء الطلاب

و لقد أسفرت نتائج الدراسة عن حدوث تحسن في مستوى الطلاب في مهارات القراءة الجهرية التي ناقشتها الدراسة: "نطق حروف الهجاء، تمييز نطق الإشارات، معرفة الحروف الغير منطوقة، نطق الأصوات المركبة، قراءة الكلمات"

---

الصعبة، مراعاة ترتيب الحروف في الكلمة، تقسيم الجمل لمجموعة من الكلمات التي تشكل معنى، مراعاة علامات الترقيم، مراعاة التنغيم أثناء القراءة و مراعاة كل أنواع الربط أثناء القراءة". و يرجع ذلك إلى إستخدام التعلم المدمج في التدريس.

*الكلمات المفتاحية: التعلم المدمج - القراءة الجهرية.*

## **Introduction**

La lecture est considérée comme l'un des plus importants domaines d'activité linguistique dans la vie d'un individu, car elle a un impact profond sur le développement de sa personnalité, l'enrichissement de ses informations et la satisfaction de ses besoins et de ses désirs, ainsi que sur le développement de son raisonnement et de ses sentiments, et lui permet d'être au courant du progrès scientifique.

La lecture est un moyen essentiel pour découvrir la connaissance et réaliser la communication, en plus la lecture est une des plus importants éléments sur lesquels est basé le processus éducatif ainsi c'est le meilleur moyen pour l'apprentissage, le développement mental et l'expression orale.

Parmi les méthodes et les procédés utilisés dans l'enseignement du français, langue étrangère, la lecture représente une des techniques cognitives qui visent à faciliter la compréhension du texte, elle est une construction et une double interprétation des signes du texte, un parcours dans l'espace du texte qui engendre une double configuration : syntagmatique ou synthétique et paradigmatic ou analytique. La lecture joue le rôle d'enrichir l'expérience du lecteur et de le faire participer au développement de sa personnalité. (Cornea , c.,2010 )

(Bulgarie, s., 2010), déclare que la lecture a un rôle dans l'apprentissage et l'utilisation du FLE, car la lecture aide à enrichir les connaissances lexicales et cela en offrant aux élèves la possibilité d'utiliser le français spontanément et leur permettant de s'habituer à penser et à s'exprimer en français d'une manière nouvelle.

Aussi faut-il mentionner que la lecture dans la didactique du FLE a pour but de permettre aux professeurs de français de présenter, d'élucider, de fixer, de réemployer et d'utiliser des structures de la langue à l'aide d'une méthode excellente. Cette méthode aide à l'élaboration des stratégies didactiques qui aident à assurer un enseignement systématique, progressif adapté à l'âge, à la psychologie, à la langue maternelle et au niveau de connaissances précédemment acquises par les élèves.

Selon (Anders, P.I. , Hoffman, J.v. & Duffy, G.G. , 2000), la lecture permet à la personne de se divertir, d'apprendre, de s'instruire, de se transformer et de s'adapter socialement.

(Klein ,V.,2010) affirme que la lecture est une activité psychosensorielle qui vise à donner un sens à des signes graphiques recueillis par la vision et qui implique à la fois des traitements perceptifs et cognitifs.

De sa part, (Valdois, S., 2003), signale que l'apprentissage de la lecture repose sur le développement de deux types de procédures : une procédure analytique reposant sur l'acquisition des correspondances graphophonologiques et une procédure lexicale reposant sur la mémorisation de la forme orthographique des mots en relation avec leur phonologie et leur sens.

Malgré l'importance de la lecture, nous observons que de nombreux étudiants font face à des difficultés dans la lecture, car l'étudiant pour apprendre à lire, doit comprendre le principe alphabétique, c'est-à-dire les lettres de l'alphabet qui représentent les phonèmes de la parole.

---

Il y a de nombreuses études et recherches qui ont confirmé la présence de difficultés dans la lecture chez les étudiants, comme l'étude de (De Lassalle, D., 2005) qui a confirmé que les apprenants font face à de nombreuses difficultés pendant la lecture en langue française comme :

- **Trouble concernant la parole**

La phonétique française peut avoir été mal assimilée, ou déformée par l'influence de la langue d'origine du milieu ambiant, le système vocalique français est très riche, tandis que les consonnes sont prépondérantes en arabe. Certains peuvent avoir du mal à différencier entre par exemple : i, é, è et prennent l'un pour l'autre.

- **Difficulté d'ordre psychologique (la lecture accompagnée d'inquiétude)**

Plusieurs variables affectives et psychologiques dans l'apprentissage doivent être prises en compte.

Par exemple : le manque de confiance en soi et le stress peuvent constituer des facteurs importants, en particulier dans l'apprentissage de la lecture.

- **Difficulté d'ordre cognitif (connaissances linguistiques limitées)**

Il existe une relation entre la lecture et l'apprentissage de la grammaire pour les apprenants du FLE. Egalement, le vocabulaire peut représenter des limites dans les capacités de compréhension d'un texte. En plus, un apprenant peut ne pas pouvoir lire un mot parce qu'il n'a pas encore étudié les correspondances entre les lettres et les sons : le « i » et le « y » peuvent être prononcés de la même manière mais si l'étudiant ne sait pas cela, il se trouvera confondu lors de sa lecture.

- **L'effet de la pédagogie**

La méthode d'enseignement de la lecture utilisée par l'enseignant peut avoir un impact sur la réussite de l'apprentissage de la lecture. Cet effet se limite aux élèves qui présentent des déficits dans les

compétences requises pour l'acquisition du langage écrit.

(Soussi, A., Broi, A.M. et Wirthner, M., 2007, P. 47) ont déterminé les difficultés auxquels fait face l'étudiant dans la lecture de la langue française à tous les niveaux de la scolarité comme :

- ❖ Des difficultés techniques, c'est-à-dire ce qui touche en particulier au déchiffrage, à la correspondance phonèmes-graphèmes et aux connaissances linguistiques et grammaticales.

- ❖ Le manque de vocabulaire et de connaissances encyclopédiques.

- ❖ Une attitude Méta- langagière ou prise de distance par rapport au texte comme les capacités de parler du texte, de reformuler, et de prendre conscience des stratégies employées.

- ❖ Des difficultés de compréhension au sens large, quel que soit le texte.

Les stratégies d'enseignement ont un impact profond dans la résolution des difficultés de la lecture chez les étudiants qui étudient le français comme langue étrangère, car nous trouvons que la manière traditionnelle adoptée dans l'enseignement a eu un impact négatif sur le niveau des étudiants dans la lecture.

L'apprentissage électronique (é-apprentissage) a été utilisé dans plusieurs études pour développer les compétences linguistiques chez les apprenants, mais il y avait des fautes qui ont accompagné ce genre d'apprentissage, comme la négligence du côté psychologique des étudiants et l'augmentation de leur isolement mutuel durant le processus d'apprentissage, ainsi qu'ignorer le rôle de l'enseignant et l'interaction minimale entre les étudiants eux-mêmes ainsi qu'entre les étudiants et l'enseignant. Il y avait aussi la perte de l'enseignement coopératif entre les étudiants, ce qui a abouti à la nécessité de trouver une nouvelle stratégie pour éviter

---

les points de faiblesse qui se trouvent dans l'enseignement traditionnel et l'enseignement électronique.

De ce point, a émergé l'apprentissage hybride basé sur la fusion entre l'enseignement traditionnel, face-à-face dans les institutions pédagogiques, et l'enseignement électronique à travers l'internet, comme une méthode effective pour remédier les difficultés de la lecture chez les étudiants.

Ce genre d'enseignement se distingue par son habileté de minimaliser le temps, l'effort et les frais à travers la transmission des informations aux apprenants dans un minimum de temps et d'une manière rapide qui permet de gérer le processus, de mesurer et d'évaluer la performance des apprenants, en plus l'apprentissage hybride améliore le niveau général d'assimilation scolaire, offre un bon climat pédagogique et réalise un apprentissage supérieur.

Plusieurs recherches se sont intéressées au phénomène de l'apprentissage hybride qui se centre sur l'apprenant et les processus cognitifs qui se rencontrent sur la plate-forme de l'internet, représentant un lieu où les informations et les applications techno-pédagogiques sont diffusées, parmi eux :

(Roussel, B. et Compte, C., 2007), ont défini l'apprentissage hybride comme étant celui qui « combine le présent ; le regroupement physique des étudiants, et l'enseignement à distance sous forme d'activités pédagogiques. »

De plus (Charlier, B., Deschryver, N. et Peraya, D., 2006, P.37), signalent qu' « *un dispositif de formation de dimensions innovantes liées à la mise à distance.* »

La perspective adoptée par d'autres auteurs comme (Depover, C., Quintin, J.J., Barum, A. et Decamps, S., 2003, P. 45) considèrent les dispositifs hybrides comme « *Une des modalités permettant d'ancrer l'innovation (les méthodes et techniques de l'enseignement à distance) sur des*

*pratiques anciennes (La présence), nous semble particulièrement féconde : « Cette approche par hybridation correspond également à un souci par hybridation qui également correspond à un souci d'accompagner l'innovation en assurant un ancrage par rapport aux pratiques habituelles. Dans cette perspective nous prévoyons à l'avenir d'accentuer les aspects prise en charge à distance en diminuant la présence au cours. »*

De sa part (Wingrad, R., 2005) a déclaré que l'apprentissage hybride aide à créer l'interaction entre l'enseignant et les apprenants et entre les apprenants eux-mêmes, et à augmenter les taux d'apprentissage chez les apprenants.

En vue de l'importance de l'apprentissage hybride dans l'augmentation de l'efficacité de la situation pédagogique et dans l'interaction entre les apprenants et les enseignants ainsi que dans la réalisation d'un apprentissage exceptionnel, et à base des résultats des recherches et études qui ont mentionné les difficultés auxquelles font face les étudiants dans la lecture de la langue française et leur faible niveau dans la compétence de la lecture, malgré son importance dans le processus pédagogique, de cela a émergé l'idée de cette étude.

La présente étude vise à remédier les difficultés de la lecture chez les apprenants du français comme langue étrangère (FLE) en utilisant la stratégie de l'apprentissage hybride, car il n'y a pas d'études selon les limites de connaissance de la chercheuse qui se sont intéressées à remédier les difficultés de la lecture utilisant l'apprentissage hybride. C'est pour cela, que notre présente étude vise à atteindre cet objectif.

#### **Sensibilisation au problème**

Le problème de déficience dans la lecture est considéré comme un des problèmes les plus graves dans l'apprentissage d'une langue, de nombreuses études, celles de

---

(Valdois, S., 2003 ; Helmi, Z., 2007 ; Ibrahim, M., 2011 et Hadjer, B., 2014) ont mentionné que les apprenants qui apprennent la langue française comme deuxième langue étrangère rencontrent de nombreuses difficultés en lecture telles que :

- ❖ Incapacité de mémoriser des sons
- ❖ Incapacité de reconnaître les sons individuels des mots parlés (conscience phonémique)
- ❖ Incapacité de se concentrer
- ❖ Fautes dans le décodage graphème-phonème
- ❖ Fautes de liaison
- ❖ Fautes de pause
- ❖ Sauter ou ajouter ou changer des mots

A travers le travail de la chercheuse comme Maître de cours dans le département de Curricula et de Méthodologie dans la Faculté de Pédagogie à l'université du Fayoum, elle a observé durant les cours et sa supervision du stage pratique des étudiants à la section de la langue française, ainsi que durant son observation des mêmes étudiants dans les conférences de micro-enseignement, que leur niveau en lecture est faible. Ceci a incité la chercheuse à trouver un traitement pour les difficultés auxquelles font face les étudiants durant la lecture. La stratégie de l'apprentissage hybride est une des stratégies modernes qui peuvent être utilisées pour réaliser cet objectif, car elle assemble entre les avantages de l'apprentissage face-à-face et l'apprentissage électronique (é-apprentissage), cela peut être aussi considéré comme une bonne ouverture pour formuler des curricula capable de prendre en compte les différences individuelles entre les apprenants.

De nombreuses études ont affirmé l'efficacité de l'apprentissage hybride dans le développement des compétences linguistiques et la réalisation d'un apprentissage exceptionnel, celles de

(Lazli, L. et Laskri, M., 2005 ; El Hajji, M., El Bouzaidi, R., Khouya, E.H. et Chaiba, A., 2015 ; Desrosiers, C., 2013 et McAllister, J., 2013).

Afin que la chercheuse soit plus objective, elle a élaboré une étude pilote durant le premier semestre de l'année universitaire 2016/2017 sur des étudiants de la première année à la section de la langue française à la faculté de pédagogie du Fayoum.

Cette étude comportait un texte que la chercheuse avait demandé à chaque étudiant de lire à haute voix, et elle avait enregistré chaque lecture afin de déterminer les fautes communes commises par les étudiants durant leur lecture du texte.

Les résultats de cette étude pilote ont prouvé que :

Les étudiants n'ont pas l'aptitude de :

- ❖ Bien articuler
- ❖ Savoir lire les mots difficiles et respecter les groupes de mots qui forment un sens
- ❖ Respecter la ponctuation et l'intonation
- ❖ Respecter les liaisons

Notons que pour les raisons précédents, notre souci à travers cette étude, est de remédier les difficultés dont souffrent les étudiants de FLE durant la lecture à haute voix et cela en utilisant l'apprentissage hybride comme un des moyens les plus récents utilisés dans l'enseignement.

#### **Problématique de l'étude :**

A base des résultats de l'étude pilote, le problème de l'étude actuelle devient clair du fait que les étudiants de la première année à la section de la langue française, faculté de pédagogie du Fayoum, ont des difficultés dans la lecture à haute voix dans les compétences suivantes :

- Bien articuler
- Savoir lire les mots difficiles et respecter les groupes de mots qui forment un sens

- Respecter la ponctuation et l'intonation
  - Respecter les liaisons
- Afin de résoudre ce problème la chercheuse a formulé les questions suivantes :

- 1- Quel est le niveau des compétences de la lecture à haute voix chez les étudiants de la première année à la section de la langue française, faculté de pédagogie du Fayoum avant et après l'utilisation de l'apprentissage hybride ?
- 2- Quel est l'effet de l'utilisation de l'apprentissage hybride pour améliorer quelques compétences de la lecture à haute voix (bien articuler, savoir lire les mots difficiles, respecter les groupes de mots qui forment un sens, respecter la ponctuation et l'intonation, respecter les liaisons) chez les étudiants (Echantillon de l'étude) ?

#### **Objectifs de l'étude :**

Cette étude vise à :

- 1- Déterminer le niveau de quelques compétences de la lecture à haute voix chez les étudiants de la première année à la section de la langue française, faculté de pédagogie du Fayoum.
- 2- Vérifier l'effet de l'utilisation de l'apprentissage hybride sur la remédiation de quelques difficultés de la lecture à haute voix chez les étudiants (Echantillon de l'étude).

#### **Importance de l'étude :**

Cette étude peut participer à :

- 1- Créer une liste de compétences de la lecture à haute voix.
- 2- Elaborer un programme ayant pour but de remédier quelques difficultés de la lecture à haute voix en utilisant l'apprentissage hybride.
- 3- Améliorer la lecture à haute voix chez les étudiants de la première année à la

section de la langue française, faculté de pédagogie du Fayoum.

- 4- Former des futurs-enseignants dans les universités égyptiennes en ce qui concerne la lecture à haute voix et l'apprentissage hybride.

#### **Délimite de l'étude :**

L'étude actuelle se limite à/aux :

- 1- L'échantillon de l'étude est composé de (9) étudiants et étudiantes de la première année à la section de la langue française, faculté de pédagogie du Fayoum. Cet échantillon a été sélectionné d'une manière aléatoire parmi (19) étudiants et étudiantes. Cette étude s'est limitée à ce nombre d'étudiants afin que la chercheuse puisse communiquer facilement avec eux et de répondre régulièrement à ces étudiants durant l'application du programme utilisant deux méthodes d'enseignement, l'une traditionnelle: face-à-face et l'autre utilisant l'apprentissage.

Ces (9) étudiants furent choisis à base de la présence d'un ordinateur à leur maison et leur habilité d'utiliser le programme de Skype, ainsi que la présence d'un service de Wifi puissant dans leur domicile, car le service de Wifi est faible dans le gouvernorat du Fayoum ainsi que dans l'université du Fayoum.

- 2- Quelques difficultés de la lecture à haute voix chez les étudiants de la première année à la section de la langue française, faculté de pédagogie du Fayoum telles que :

- ❖ Bien articuler.
- ❖ Savoir lire les mots difficiles et respecter les groupes de mots qui forment un sens.
- ❖ Respecter la ponctuation et l'intonation.
- ❖ Respecter les liaisons.

#### **Outils de l'étude :**

- ❖ Un pré-post test afin de mesurer le niveau des étudiants (échantillon de

---

---

l'étude) dans la lecture à haute voix.  
(voir annexe no.1)

- ❖ Un programme proposé basé sur l'apprentissage hybride afin de remédier quelques difficultés de la lecture à haute voix chez les étudiants de la première année à la section de la langue française, faculté de pédagogie du Fayoum. (voir annexe no.4)
- ❖ Une rubrique ayant pour but d'analyser les résultats obtenus du pré-post test. (voir annexe no.2)

#### **Hypothèse de l'étude :**

L'étude actuelle essaye de vérifier l'hypothèse suivante :

- ❖ Il existe des différences statiquement significatives au niveau significatif de (0.05) entre les moyennes du rank des notes de l'échantillon de l'étude dans le pré-post test en faveur du post-test dans les compétences de la lecture à haute voix (bien articuler, savoir lire les mots difficiles, respecter les groupes de mots qui forment un sens, respecter la ponctuation et l'intonation, respecter les liaisons)

#### **Procédures de l'étude :**

Afin de répondre aux questions de l'étude actuelle, la chercheuse a suivi les étapes suivantes :

- 1- Prendre connaissance des études et recherches antérieures connectées au sujet de l'étude afin de reconnaître les compétences qui doivent être présentes chez les étudiants (échantillon de l'étude), et les utiliser pour préparer le pré-post test et la rubrique.
- 2- Elaborer une étude pilote pour découvrir les difficultés que les étudiants de la première année à la section de la langue française, faculté de pédagogie à l'université du Fayoum rencontrent dans la lecture à haute voix.
- 3- Elaborer un programme basé sur l'apprentissage hybride pour remédier quelques difficultés de la lecture à

haute voix chez les étudiants (échantillon de l'étude). (Voir Annexe No.4)

- 4- Elaborer un pré-post test afin de mesurer le niveau des étudiants dans la lecture à haute voix. (Voir Annexe No.1)
- 5- Choisir (9) des étudiants de la première année à la section de la langue française, faculté de pédagogie du Fayoum, d'une manière aléatoire pour conduire l'étude.
- 6- Appliquer le pré-test de la lecture à haute voix sur l'échantillon de l'étude (9 étudiants).
- 7- Elaborer une rubrique afin d'analyser les résultats obtenus du pré-post test, (Voir Annexe No.2).
- 8- Appliquer le programme sur l'échantillon de l'étude.
- 9- Appliquer le post-test de la lecture à haute voix sur l'échantillon de l'étude (9 étudiants).

#### **Terminologie de l'étude :**

##### **I. L'apprentissage hybride**

- (Bzuiban, C., Hartman, J. et Moskal, P., 2004 P.3) considèrent l'apprentissage hybride comme « *une méthode de pédagogie qui conjugue l'efficacité et les possibilités de socialisation de la salle de classe avec les Possibilités d'apprentissage assisté par la technologie qu'offre l'environnement en ligne* ».
- (Graham, C.R., 2006) mentionne que « l'apprentissage hybride réfère soit à une combinaison de modalités techno-pédagogiques ou de méthodes pédagogiques, ou à une combinaison de modalités d'enseignement en classe et en ligne ».
- (Garrison, R.D. et Vaughan, N.D., 2008, P. 5) définissent l'apprentissage hybride comme « *la fusion judicieuse des expériences d'apprentissage en personne et en ligne de façon à ce que les points forts de chacune se*

---

---

*conjuguent en une expérience d'apprentissage unique. L'apprentissage hybride est une restructuration fondamentale qui transforme la structure de l'enseignement et de l'apprentissage et la méthode suivie à cet égard ».*

**Définition opérationnelle :**

Concernant cette étude, l'apprentissage hybride peut être défini comme une méthode moderne d'apprentissage basée sur l'incorporation des méthodes traditionnelles d'apprentissage (en présence) avec les méthodes d'apprentissage électroniques (en ligne), afin de remédier les difficultés de la lecture chez les étudiants de FLE.

**II. La lecture à haute voix :**

(Charmeux, E., 2000) définit la lecture à haute voix comme : « une activité nécessaire, difficile et indispensable, elle constitue incontestablement une richesse supplémentaire pour la lecture ».

A long terme, la lecture à haute voix aide l'élève à avoir une lecture expressive qui « *ajoute à l'émission intonative de base de la lecture courante des valeurs expressives spécifiques (accents d'insistance, variations rythmiques, jeu sur les intensités, etc.* » (Ministère de l'enseignement supérieur, et de la recherche, 2012, P. 46)

**Définition opérationnelle :**

Concernant cette étude, la lecture à haute voix est une méthode efficace pour aider l'étudiant de FLE à savoir lire les mots difficiles, à respecter la ponctuation, l'intonation et les liaisons, ce qui résulte à la fin à la fluidité de la lecture.

**Le cadre théorique**

Dans cette étude, le cadre théorique a été reparté en deux axes : le premier axe concernant l'apprentissage hybride et le deuxième concernant la lecture à haute voix.

**I- L'apprentissage Hybride**

En vue des fautes qui ont apparus dans l'apprentissage électronique (é-apprentissage) comme : le coût élevé, l'absence de toute interaction entre les étudiants et l'enseignant ainsi qu'entre les étudiants eux-mêmes, l'introversion de l'étudiant, l'étudiant ayant un sentiment d'ennui, ainsi que les problèmes de santé résultants des longues heures que l'étudiant passe assis devant l'ordinateur, et enfin l'entraînement intensif des enseignants et des étudiants pour qu'ils puissent utiliser les techniques modernes (Salem, A., 2004), et comme résultat de la présence de plusieurs avantages dans la méthode traditionnelle de l'enseignement ce qui a poussé de nombreux étudiants et enseignants à la préférer à l'apprentissage électronique. A base de tout cela, de nombreux pédagogues ont choisi d'incorporer l'apprentissage électronique et la méthode traditionnelle de l'enseignement afin d'éviter les fautes des deux méthodes et d'obtenir leurs avantages, ce qui a résulté en l'émergence de ce qui est nommé l'apprentissage hybride.

**Définition de l'apprentissage hybride**

L'apprentissage hybride, aussi appelé « Apprentissage Mixte » en français et « Blended Learning » en anglais, est basé sur la combinaison de l'apprentissage traditionnel où l'interaction directe et la motivation existent, avec l'apprentissage en ligne où la flexibilité de la communication entre l'étudiant et l'enseignant et l'aspect amusant se réalisent.

(Thorne, K., 2003) souligne que « l'apprentissage mixte représente une occasion d'intégrer les innovations technologiques offertes par l'apprentissage en ligne et l'interaction humaine propre à la formation traditionnelle ».

(Alekse, K. et Chris, P., 2004) définissent l'apprentissage hybride comme : « un genre d'apprentissage qui utilise un groupe effectif de moyens divers

---

---

d'évaluation, des méthodes d'enseignement et des types d'apprentissage qui facilitent le processus pédagogique, et est basé sur la mixtion entre les méthodes traditionnelles où l'étudiant est instruit face-à-face et les méthodes d'apprentissage électronique (é-apprentissage) ».

(Nissen, E., 2006, P.45) a défini les dispositifs d'apprentissage hybride comme : « *ceux ayant une double modalité consistant à combiner ses séances en présentiel avec ses séances à distance, appuyés sur l'utilisation d'une plateforme d'apprentissage en ligne et une centration sur l'apprenant* ».

Pour (Guire, L., 2007) l'apprentissage hybride est « une partie significative des enseignements-apprentissages se fait par l'entremise de l'information et des communications. Une autre partie de l'instruction et des activités d'enseignements-apprentissages est réservée à la formation traditionnelle en salle de classe. Par contre, toute évaluation sommative est faite en salle de classe ».

Selon (Boddy, C., et autres, 2013, P.19) « *L'apprentissage hybride combine le soutien qu'offre l'apprentissage en classe et la souplesse de l'apprentissage en ligne. Le fait qu'il procure un environnement plus stimulant et dynamique offrant en ensemble de medias et de types d'interaction qui conviennent à différents styles d'apprentissage et qu'il se rapproche plus des nouvelles façons de communiquer dans le monde constitue une réelle valeur ajoutée* ».

D'après (Charlier, B., Deschryver, N. et Peraya, D., 2014) « L'apprentissage mixte combine une ou plusieurs des dimensions suivantes : en ligne / hors ligne, individuel / collaboratif, contenu formel / informel et théorie / pratique ».

A la lueur de ces définitions, on peut conclure que l'apprentissage hybride est réellement nécessaire dans l'éducation

de nos jours puisqu'il permet aux étudiants de profiter de l'internet dans leur éducation, et en même temps, il accentue le rôle de l'apprentissage traditionnel irremplaçable.

#### **Avantages de l'apprentissage hybride :**

D'après ( Boddy, C., et autres, 2013, P. 27), l'apprentissage hybride offre des avantages en ce qui concerne les étudiants et les enseignants, qui seront discutés ci-dessous :

##### **❖ Pour les étudiants**

- 1- Possibilité de discuter en ligne et en personne avec les collègues de classe, les assistants d'enseignement et le professeur.
- 2- Réduction du temps consacré aux activités en face-à-face avec plus de souplesse.
- 3- Atténuation du sentiment d'isolement que beaucoup d'étudiants ressentent lorsque les cours sont entièrement donnés en ligne.
- 4- Diminution des coûts pour les étudiants grâce à une réduction des frais de déplacement et autres.

##### **❖ Pour les professeurs**

- 1- Réduction du temps consacré aux activités en personne.
- 2- Amélioration de la souplesse des horaires des membres du corps professoral et de l'affectation des salles de classe.
- 3- Possibilité d'étendre l'utilisation des ressources et outils créés pour l'apprentissage en ligne dans le contexte d'activité en personne ou de cours magistraux.

En plus, si l'institution applique l'apprentissage hybride dans l'enseignement, cela modernisera son image, augmentera ses clients et accroîtra son rayonnement.

#### **L'importance de l'apprentissage hybride**

Selon (Docs, F., Lebrun, M. et Smidts, D., 2010, P. 51) l'apprentissage hybride joue un rôle important pour les

---

---

étudiants dans le processus d'apprentissage en ce qui concerne :

- 1- L'information : « met à la disposition des étudiants les ressources nécessaires à un apprentissage en profondeur ».
- 2- La motivation : « contribue à familiariser les étudiants avec les outils technologiques, favorise une implication personnalisée des étudiants dans le cours ».
- 3- L'activité : « stimule l'apprentissage par une variété d'activités, favorise l'autonomie des étudiants dans leur apprentissage ».
- 4- L'interaction : « amène les étudiants à construire leurs connaissances avec les autres, maximise les interactions entre l'enseignant et les étudiants en vue de soutenir leurs apprentissages ».
- 5- La production : « amène les étudiants à produire des signes visibles de leurs apprentissages »

**Les critères de l'apprentissage hybride :**

Selon (Docqs, F., Lebrun, M., et Smidts, D., 2010) un bon apprentissage hybride doit être caractérisé par quelques critères, telles que :

- A- Mettre à la disposition des étudiants les ressources nécessaires à un apprentissage en profondeur.
- B- Contribuer à familiariser les étudiants avec les outils technologiques.
- C- Stimuler l'apprentissage par une variété d'activités.
- D- Amener les étudiants à construire leurs connaissances avec les autres.
- E- Maximiser les interactions entre l'enseignant et les étudiants en vue de soutenir leurs apprentissages.
- F- Exploiter la flexibilité de l'enseignement à distance pour répondre à des besoins spécifiques.

**Les composantes de l'apprentissage hybride :**

D'après (Burton, R. et autres, 2011) il existe 14 composantes de l'apprentissage hybride qui sont :

**1- Articulation**

Comp. 1- Participation active des étudiants en présence

Comp. 2- Participation active des étudiants à distance

**2- Accompagnement**

Comp. 10- Accompagnement méthodologique par les enseignants

Comp. 11- Accompagnement métacognitif par les enseignants

Comp. 12- Accompagnement par les étudiants

**3- Médiatisation**

Comp. 3- Mise à disposition d'outils d'aide à l'apprentissage

Comp. 4- Mise à disposition d'outils de gestion, de communication et d'interaction

Comp. 5- Ressources sous forme multimédias

Comp. 6- Travaux sous forme multimédias

Comp. 7- Outils de communication synchrone et de collaboration utilisés

Comp. 8- Possibilité de commentaire et d'annotation des documents par les étudiants fréquence

**4- Médiation**

Comp. 9- Objectifs réflexifs et relationnels

**5- Ouverture**

Comp. 13- Choix de liberté des méthodes pédagogiques

Comp. 14- Recours aux ressources et acteurs externes

Après la présentation des 14 composantes selon (Charlier, B., Deschryver, N. et Peraya, D. 2012), la signification de chacune d'elles sera présentée ci-dessous :

❖ **Composante 1 :** Participation active des étudiants en présence

Cette première composante est relative à l'apprentissage présentiel et elle comprend les activités des étudiants en groupe et individuelles.

- 
- ❖ **Composante 2 :** Participation active des étudiants à distance  
 Cette composante est relative à l'apprentissage à distance et elle comprend les activités en groupe et individuelles.
  - ❖ **Composante 3 :** Mise à disposition d'outils d'aide à l'apprentissage  
 Cette composante concerne les outils d'aide que les enseignants offrent aux étudiants dans l'environnement techno-pédagogique.
  - ❖ **Composante 4 :** Mise à disposition d'outils de gestion de communication et d'interaction.  
 Cette composante comprend des outils de gestion de communication de d'interaction que les enseignants offrent aux étudiants dans l'environnement techno-pédagogique.
  - ❖ **Composante 5 :** Ressources sous forme multimédias  
 Dans cette composante, les enseignants offrent aux étudiants des ressources multimédias dans l'environnement techno-pédagogique.
  - ❖ **Composante 6 :** Travaux sous forme multimédias  
 Dans cette composante les enseignants demandent aux étudiants de présenter ses travaux sous forme multimédias.
  - ❖ **Composante 7 :** Outils de communication synchrone et de collaboration utilisés.  
 Dans cette composante les enseignants aident les étudiants à communiquer entre eux en utilisant les outils de communication synchrone et de collaboration.
  - ❖ **Composante 8 :** Possibilité de commentaire et d'annotation des documents par les étudiants fréquence.  
 Cette composante est relative à la possibilité des étudiants de commenter leurs documents dans l'environnement techno-pédagogique.
  - ❖ **Composante 9 :** Objectifs réflexifs et relationnels  
 Cette composante concerne les perceptions des enseignants envers l'environnement techno-pédagogique pour atteindre les objectifs désirés.
  - ❖ **Composante 10 :** Accompagnement méthodologique par les enseignants  
 Dans cette composante les enseignants encouragent les étudiants à collaborer et échanger des ressources entre eux.
  - ❖ **Composante 11 :** Accompagnement métacognitif par les enseignants  
 Cette composante a pour but d'aider les étudiants à découvrir leurs propres méthodes d'étude, et de réfléchir profondément de leurs acquis.
  - ❖ **Composante 12 :** Accompagnement par les étudiants  
 Cette composante est basée sur l'échange de ressources d'information entre pairs.
  - ❖ **Composante 13 :** Choix de liberté des méthodes pédagogiques  
 Cette composante indique la liberté donnée aux étudiants de choisir les méthodes pédagogiques qui leur sont convenables en ce qui concerne les formats d'interaction et la manière d'apprendre.
  - ❖ **Composante 14 :** Recours aux ressources et acteurs externes  
 Cette dernière composante concerne l'usage des ressources comme par ex : vidéos, documents et des représentatifs du monde externe au monde académique.  
 Les 14 composantes ont aidé Charlier et Deschryver à déterminer six types de dispositif hybride repartis en deux groupes : un premier groupe centré sur l'enseignement et un deuxième centré sur l'apprentissage.
- Les types de l'apprentissage hybride :**

**Groupe 1 « enseignement »**

Type 1 « la scène »	Configuration « enseignement » orientée contenus, caractérisée par le soutien au cours présentiel et la mise à disposition de ressources essentiellement textuelles.
Type 2 « l'écran »	Configuration « enseignement » orientée contenus, caractérisée par le soutien au cours présentiel et la mise à disposition de nombreuses ressources multimédia.
Type 3 « le cockpit »	Configuration « enseignement » orientée organisation du cours par l'usage d'outils de gestion et tendant parfois vers l'intégration d'objectifs relationnels et réflexifs.

**Groupe 2 « apprentissage »**

Type 4 « l'équipage »	Configuration « apprentissage » centrée sur le soutien au processus de construction des connaissances et sur les interactions interpersonnelles.
Type 5 « le métro »	Configuration « apprentissage » centrée sur l'ouverture du dispositif de formation à des ressources externes au cours, favorisant la liberté de choix des apprenants dans leur parcours d'apprentissage et proposant un soutien et un accompagnement rapproché.
Type 6 « l'écosystème »	Configuration « apprentissage » caractérisée par l'exploitation d'un grand nombre de possibilités technologiques et pédagogiques offertes par les dispositifs hybrides.

*Repris du Rapport final Hy-Sup coordonné par (Deschryver et Charlier, 2012, 57)*

Le premier type appelé « la scène » indique le rôle de l'enseignement transmissif des informations comme s'il est un acteur devant son public.

Le deuxième type appelé « l'écran » est proche du premier type mais dans un environnement technologique où l'étudiant est un spectateur devant son écran.

Le troisième type appelé « le cockpit » où le rôle de la technologie est plus apparent, ce qui aide l'enseignant à mieux organiser son cours en donnant l'opportunité d'utiliser des moyens d'interaction comme un forum, un calendrier et un dépôt de devoirs.

Le quatrième type appelé « l'équipage » où le rôle de l'enseignant devient le rôle d'un facilitateur ou d'un animateur du groupe au lieu d'être un transmetteur d'informations : les étudiants travaillent en groupes sur les activités réalistes en utilisant des moyens de communication comme les forums.

Le cinquième type appelé « le métro » est plus ouvert que le précédent puisqu'il offre aux étudiants une plus grande liberté dans le choix des méthodes qu'ils veulent utiliser afin d'extraire des informations et de trouver des ressources à utiliser. Une plus grande variété d'activités en présentiel et à distance est proposée aux étudiants afin de créer plus d'interaction et de réflexion critique où le rôle de l'enseignant est de soutenir et guider les étudiants. (Charlier, B., Deschryver, N., et autres, 2012)

Selon (Peraya, D. et autres, 2012) « La sixième configuration appelée 'l'écosystème' est la plus complexe voire la plus riche du point de vue technologique ». Car elle aide l'étudiant à avoir un rôle à la fois actif et participatif en présentiel et à distance en lui fournissant un soutien et une aide à exercer sa pratique réflexive et à lui

---

créer une grande variété des formes de médias, donc une grande ouverture de l'apprentissage hybride est réalisée.

De tout ce qui précède, on peut conclure qu'il faut utiliser l'apprentissage hybride dans l'enseignement et surtout dans l'acquisition des compétences de la lecture à haute voix parce qu'il aide les étudiants à acquérir les informations et facilite l'interaction entre les étudiants et l'enseignant ainsi qu'entre les étudiants eux-mêmes, ce qui aide d'une manière remarquable à améliorer la qualité du processus pédagogique.

#### II- **La lecture à haute voix :**

La lecture à haute voix est considérée comme un des plus importants instruments pour acquérir les informations et la culture, ainsi qu'un outil pour achever le développement social et scientifique par rapport à chaque individu et à chaque société, le succès de l'étudiant et son interaction est connectée durant le processus pédagogique à son succès dans la lecture.

La lecture à haute voix est basée en grande partie sur la prononciation, car la correcte prononciation des lettres et des mots est une claire attestation de la compréhension exacte.

En plus, la lecture à haute voix aide à transmettre les informations à l'auditeur d'une manière qui lui permet de suivre les sens, et de cette façon la communication verbale est établie entre le lecteur et l'auditeur avec succès.

Pour (Charmeux, E., 1991) « Lire à haute voix consiste à transmettre oralement à des auditeurs qui en ont manifesté le désir sa propre lecture d'un écrit. C'est donc une situation de communication orale, qui porte sur la lecture, mais qui n'en est point en réalité, celui qui lit à haute voix n'est pas celui qui « lit » : lire c'est comprendre, et dans les situations évoquées, ceux qui ont à comprendre, ce sont ceux qui écoutent.

Celui qui dit le texte communique aux autres, de façon orale, la lecture qu'il a faite auparavant, et les auditeurs construisent des significations en fonction de leurs attentes, sur les indices sonores que le « lecteur » leur envoie ».

(Dolz, J. et Schneuwly, B. 2000) soulignent qu'il y a lecture à haute voix lorsque « le lecteur est le médiateur du texte vers l'auditeur et sa tâche est d'en assurer la transmission au mieux. Cela suppose prise en compte de la situation de communication, intelligence du texte et expressivité vocale ».

#### **Définition de la lecture à haute voix :**

D'après (Lorimier, M., 2005), la lecture à haute voix est donc une activité de communication orale, seconde par rapport à la lecture. Elle ne doit pas être une activité de « déchiffrement sonore ». C'est au contraire une activité complexe qui exige un important travail de préparation ou il va s'agir de produire un message sur sa propre lecture, « une lecture de la lecture ».

D'autre part « la lecture à haute voix est un acte difficile, même pour un adulte lecteur expert. Elle suppose de sa part un entraînement régulier (pose de la voix, rythme de la lecture, jeux des intonations) et une préparation approfondie. La lecture à haute voix implique une appropriation précise du texte (et donc un travail d'explication préalable qui fait partie de la préparation) qui débouche sur des choix d'interprétation. » (Une culture littéraire à l'école, 2008)

Pour conclure, la lecture à haute voix aide au renforcement de la personnalité de l'étudiant, développe les compétences de la lecture chez l'étudiant et joue un rôle essentiel dans la remédiation de la langue, chez les étudiants, que la lecture silencieuse ne permet pas.

#### **Les avantages de la lecture à haute voix :**

(Edu. Academy, 2015) a déterminé quelques avantages de la lecture à haute voix :-

- 1- Le renforcement des liens affectifs.
- 2- La favorisation de la prononciation et l'enrichissement du vocabulaire des étudiants.
- 3- L'amélioration de la mémorisation et de l'apprentissage.
- 4- L'expression correcte des étudiants en ce qui concerne : les structures grammaticales et les syntaxes pour avoir une bonne élocution.
- 5- L'entraînement de l'imagination et la créativité en jouant avec les intonations et en marquant des pauses stratégiques.
- 6- Permettre à celui qui lit de jouer un rôle et de s'identifier aux personnages.
- 7- Le développement de l'attention et de la concentration.
- 8- Aider à surmonter les peurs et de développer la confiance en soi.

**Les compétences de la lecture à haute voix** : (Dubois, A., 2015) a identifié les compétences de la lecture à haute voix dans le tableau suivant :

Familles de compétences	Contenu d'apprentissage
Compétences d'ordre physique	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Apprendre à maîtriser son souffle, son rythme verbal</li> <li>❖ Apprendre à moduler l'intensité de sa voix</li> <li>❖ Apprendre à prononcer, articuler distinctement.</li> <li>❖ Apprendre à prononcer des intonations différentes pour exprimer un message.</li> </ul>
Compétences d'ordre communicationnel	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Accepter de parler devant les autres</li> </ul>
Compétences d'ordre langagier	<ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Apprendre à repérer et respecter les groupes syntaxiques</li> <li>❖ Apprendre à respecter la ponctuation</li> </ul>

**Les conseils de la lecture à haute voix :**

(Mboj, S., 2012) donne quelques conseils au lecteur pour réaliser une bonne lecture à haute voix :

- 1- Choisir d'abord son texte (de préférence pas trop long). On lit mieux un texte si on l'aime.
- 2- Souligner au crayon les mots importants pour les accentuer pendant la lecture.
- 3- Rester naturel et lire comme si on s'adressait à chaque auditeur et auditrice.
- 4- Bien articuler tout en respectant la ponctuation. Ne jamais lire trop vite.
- 5- Le corps participe à la lecture : diriger son regard vers le fond de la salle.
- 6- Travail de la voix : Parler fort si nécessaire, sans crier. Murmurer ou lire à voix basse en fonction de l'action.
- 7- Marquer une pause de temps en temps pour obtenir l'attention de l'auditoire.
- 8- Penser à bien respirer.

**Les critères d'une bonne lecture à haute voix :**

Pour évaluer la lecture à haute voix des élèves, le ministère de l'éducation nationale, de l'enseignement supérieur et de la recherche (2015) a déterminé les critères suivants :

- 1- L'élève accepte-t-il de lire à haute voix ?
- 2- L'élève sait-il mettre en voix son texte de manière audible et intelligible ?
  - Volume sonore (y compris en fin de phrase)
  - Décodage
  - Articulation
  - Respect de la ponctuation
  - Respect des groupes syntaxiques
- 3- L'élève sait-il varier sa lecture en fonction des effets qu'il souhaiterait produire sur son auditoire ?
  - Variation du rythme
  - Changement de voix
  - Emotions perceptibles

**Les caractéristiques d'un bon lecteur :**

En fait, pour que l'étudiant devienne un bon lecteur, il doit tenir en compte les éléments suivants :-

- 1- Lire les mots difficiles avec aisance et de manière expressive.
- 2- Ne pas s'arrêter à chaque mot et chaque ligne.
- 3- Ne pas buter sur les mots et respecter les groupes des mots qui forment un sens.
- 4- Ne pas sauter des lignes.
- 5- Mettre le ton selon la nature du texte proposé.
- 6- Respecter la ponctuation.
- 7- Ne pas lire trop vite et bien articuler.
- 8- Lire pour autrui fluidement et être entendu par la classe.

De ce fait, on trouve que la lecture à haute voix occupe une position importante dans la vie de l'étudiant car elle contribue à son développement de différents aspects, tel que l'aspect psychologique, social, éducatif, et linguistique et lui donne un groupe de compétences qui aident à améliorer son niveau syntaxique ce qui lui permet de contrôler le reste des matières scolaires qu'il étudie.

De cela est venue l'idée de cette étude qui s'est intéressé à remédier quelques difficultés de la lecture à haute voix dont souffrent les étudiants de la langue française comme langue étrangère (FLE) dans la faculté de pédagogie, ce qui résulte à leur faible assimilation dans tous les cours.

Ce qui, à la fin, conduit à la graduation d'un enseignant de langue française qui n'est pas fluent dans la langue qu'il enseigne à ses étudiants et qui est aussi incapable de lire correctement, par conséquence cet enseignant aura des déficiences importantes dans le reste des autres compétences linguistiques, ce qui représente une grande catastrophe car cela aboutit finalement à la graduation d'une génération échouée, faible du coté linguistique.

A la lueur des études antérieures et selon les résultats de l'étude pilote appliquée aux étudiants (échantillon de l'étude), la chercheuse a élaboré une liste de compétences de la lecture à haute voix nécessaires pour les étudiants de FLE, sur laquelle elle s'est basée dans l'élaboration de son étude expérimentale.

Les compétences	Les techniques
1. Bien articuler	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Distinguer la prononciation de chaque lettre de l'alphabet.</li> <li>▪ Identifier le rôle de l'accent dans le changement de la prononciation des voyelles.</li> <li>▪ Faire attention aux lettres muettes.</li> <li>▪ Savoir les combinaisons de lettres qui produisent des nouveaux sons.</li> </ul>
2. Savoir lire les mots difficiles et respecter les groupes de mots qui forment un sens	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Lire les lettres du mot et regarder leur séquence.</li> <li>▪ Segmenter les mots difficiles en syllabes.</li> <li>▪ Séparer la phrase en groupe de mots.</li> <li>▪ S'assurer que le mot décodé convient avec le sens de la phrase et le texte.</li> </ul>
3. Respecter la ponctuation et l'intonation	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Repérer les signes de ponctuation.</li> <li>▪ Respecter les courbes montantes et descendantes selon le rôle de chaque signe de ponctuation.</li> <li>▪ Eviter de hausser le ton en fin de phrase.</li> </ul>
4. Respecter les liaisons	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Tenir compte des règles principales de liaison : obligatoire, interdite et facultative.</li> </ul>

#### Méthode de l'étude :

Cette étude utilise deux méthodes, l'une est descriptive visant à atteindre des informations qui nous aident à réaliser les objectifs de l'étude actuelle, et l'autre est quasi-expérimentale où l'échantillon est

---

---

constitué d'un seul groupe expérimental afin d'appliquer un programme proposé pour développer quelques compétences de la lecture à haute voix utilisant l'apprentissage hybride.

#### **Outils de l'étude :**

##### **1- Le Pré-Post test**

- **Description du test**

Le test est composé de deux textes qui ont été choisis de manière qu'ils contiennent toutes les compétences sur lesquelles les étudiants doivent s'entraîner.

Dans ce test l'étudiant est chargé de lire les deux textes à haute voix et la chercheuse enregistre sa lecture.

- **Passation du test**

Le test fut appliqué aux étudiants de la première année du département de la langue française à la faculté de pédagogie du Fayoum (9) étudiants et étudiantes durant les deux mois : Mars et Avril de l'année universitaire (2016-2017).

##### **A- Durée du test**

Le test a duré (30) minutes afin que les étudiants lisent à haute voix les deux textes.

##### **B- Validité du test**

La validité du contenu du test utilisé dans l'étude actuelle fut calculée à travers sa révision par des arbitres travaillant dans ce champ d'expertise et cela en Février(2017), afin de répondre aux questions suivantes :

❖ Quel est le degré de convenance du contenu du pré-post test pour les compétences de la lecture à haute voix chez les étudiants (Echantillon de l'étude) pour réaliser les buts de l'étude actuelle ?

❖ Quel est le degré de convenance du contenu du pré-post test avec le niveau des étudiants (Echantillon de l'étude) ?

La chercheuse a utilisé la méthode statistique de Lawshe (1975) pour obtenir le degré d'agrément entre les arbitres à travers le pourcentage de la validité du contenu. Le traitement statistique de la validité du contenu du test a résulté à un

pourcentage de la validité des questions (CVR – Content Validity Ratio) entre (0.64 : 1) et toutes ayant une signification statistique à un niveau de signification de (0.05) ce qui confirme la validité du test et réalise le but pour lequel il a été conçu.

Malgré cela il y a eu quelques changements qui ont été formulés par les arbitres dans quelques compétences, la chercheuse les a modifiés dans le test présent.

##### **C- Fidélité du test**

La fidélité du pré-post test fut calculée utilisant le coefficient Cronbach's Alpha sur les étudiants (Echantillon de l'étude) dans le pré-test, sa valeur globale calculée a atteint (0.729) et sa valeur standard (0.696), ce qui indique que le test a un degré acceptable d'harmonie intérieure et est valable d'être utilisé sur les étudiants (Echantillon de l'étude).

##### **2- La rubrique**

- **Description de la rubrique**

La chercheuse a élaboré une rubrique afin d'analyser les résultats obtenus à travers l'application du pré-post test.

- La rubrique est composée de quatre compétences principales :
  - 1- Bien articuler
  - 2- Savoir lire les mots difficiles et respecter les groupes de mots qui forment un sens.
  - 3- Respecter la ponctuation et l'intonation
  - 4- Faire les liaisons
- La première compétence se divise en 4 sous-compétences qui sont :
  - L'alphabet
  - L'accent
  - Les lettres muettes
  - Les combinaisons de lettres
- La seconde compétence se divise en 3 sous-compétences qui sont :
  - Les lettres du mot
  - Les syllabes
  - Segmentation de la phrase en groupe de mots expressifs.

- La troisième compétence se divise en 2 sous-compétences qui sont :
  - Les signes de ponctuation
  - L'intonation
  - La quatrième compétence se divise en une sous-compétence qui est :
  - Les trois sortes de liaison : obligatoire – interdite et facultative
  - Chaque compétence se divise en 5 niveaux qui sont :
  - Faible (1) ---> L'étudiant a totalement échoué d'accomplir la compétence d'une manière correcte
  - Passable (2) ---> L'étudiant fait de très nombreuses fautes pendant la performance de la compétence
  - Bien (3) ---> L'étudiant peut accomplir quelques sections de la compétence
  - Très bien (4) ---> L'étudiant peut accomplir la plupart des sections de la compétence d'une manière correcte
  - Excellent (5) ---> L'étudiant accomplit la compétence parfaitement
  - Pour s'assurer de la validité de la rubrique, elle fut soumise à la revue d'un groupe d'arbitres dans le même champ d'expertise et il fut prouvé qu'elle était valide du point de vue du contenu. Par conséquence, la rubrique est fidèle car la fidélité est un des aspects de la validité
- 3- Le programme proposé**
- **Passation du programme :**
    - Ce programme vise à remédier quelques difficultés de la lecture à haute voix chez les étudiants de FLE à la faculté de pédagogie du Fayoum en utilisant l'apprentissage hybride.
    - Il fut appliqué aux étudiants de la première année à la section de la langue française, faculté de pédagogie du Fayoum, durant les deux mois : Mars et Avril de l'année universitaire (2016-2017).
  - **Durée du programme :**
    - Le programme a duré (8) semaines, durant le deuxième semestre de l'année universitaire (2016-2017).
    - Pour s'assurer de la validité du programme, la chercheuse le soumit à la revue d'un groupe d'arbitres dans le même champ d'expertise, et conséquemment a fait quelques changements à base de leurs suggestions et ainsi le programme est devenu valide par rapport à son contenu, et ainsi le programme est fidèle car la fidélité est un des aspects de la validité.
  - **Description du programme**
    - Le programme se compose de quatre unités divisées comme suit :
    - **Unité (1) :** Bien articuler
    - **Unité (2) :** Savoir lire les mots difficiles et respecter les groupes de mots qui forment un sens.
    - **Unité (3) :** Respecter la ponctuation et l'intonation
    - **Unité (4) :** Respecter les liaisons
- Chaque unité contient le suivant :
- ❖ **Unité (1)**
    1. Les objectifs généraux de l'unité
    2. Leçon (0) : Que veut-dire « Apprentissage hybride » ?  
Cette leçon comprend les objectifs spécifiques et explique à l'étudiant le concept de l'apprentissage hybride et ses avantages ainsi que les bases sur lesquelles il est bâti.
    3. Leçon (1) : L'alphabet
    4. Leçon (2) : L'accent
    5. Leçon (3) : Les lettres muettes
    6. Leçon (4) : Les combinaisons des lettres
  - ❖ **Unité (2)**
    1. Les objectifs généraux
    2. Leçon (1) : Les lettres du mot
    3. Leçon (2) : Les syllabes

- 
4. Leçon (3) : Segmentation de la phrase en groupe de mots expressifs
- ❖ **Unité (3)**
    1. Les objectifs généraux
    2. Leçon (1) : Les signes de ponctuation
    3. Leçon (2) : L'intonation
  - ❖ **Unité (4)**
    1. Les objectifs généraux
    2. Leçon (1) : Les liaisons obligatoires
    3. Leçon (2) : Les liaisons interdites
    4. Leçon (3) : Les liaisons facultatives
- Chaque leçon se divise en deux cadres, l'un est classique, l'autre est électronique.
- ❖ **Premièrement** : En ce qui concerne le cadre classique, chaque leçon se divise en :
    - A- Les objectifs spécifiques
    - B- L'explication de la compétence visée
    - C- Exercices d'évaluation
  - ❖ **Deuxièmement** : En ce qui concerne le cadre électronique élaboré par la chercheuse présenté sur le website, chaque leçon se divise en :
    - A- Les objectifs spécifiques
    - B- Activités
    - C- Devoirs
  - ❖ Le cadre électronique se divise en deux parties :
    - 1<sup>ère</sup> partie : Appliquée sur le website
    - 2<sup>ème</sup> partie : Appliquée sur le programme de Skype
  - ❖ La première partie connectée au website contient les 6 sections suivantes :
    - 1<sup>ère</sup> section : Couverture  
Dans cette section la chercheuse se présente et explique l'objectif de cette étude.
    - 2<sup>ème</sup> section : Emploi de temps  
Dans cette section la chercheuse prépare un tableau ou elle écrit le titre de chaque leçon, sa date et la date des activités qu'elle va envoyer à l'étudiant après avoir expliqué chaque leçon, afin qu'il puisse s'entraîner sur chaque compétence qu'il doit acquérir, le tableau aussi contient la date des devoirs que l'étudiant doit faire en utilisant le programme de Skype.
    - 3<sup>ème</sup> section : Les Unités  
Cette section contient les objectifs de chaque unité et les leçons qu'elle contient. Chaque leçon inclus : les objectifs spécifiques – une explication de la compétence.
    - 4<sup>ème</sup> section : Activités  
Cette section contient des exercices électroniques connectés à chaque compétence, ces exercices se trouvent sur des sites spécifiques sur l'internet, et la chercheuse envoie les exercices à chaque étudiant à part et lui demande de les résoudre puis de les imprimer et de les apporter avec lui durant la leçon suivante, pour s'assurer à quel point a-t-il acquis la compétence visée.
    - 5<sup>ème</sup> section : Devoirs  
Dans cette section la chercheuse choisit 2 textes à la fin de chaque unité et demande à chaque étudiant à part de les lire en utilisant le programme Skype.
    - 6<sup>ème</sup> section : Contactez nous  
Cette section est dédiée aux questions de l'étudiant à propos de tous les sujets, qu'il peut envoyer à la chercheuse à travers cette section.
  - ❖ La deuxième partie spécifique au programme Skype, le programme est ouvert à un certain temps pour chaque étudiant, ce temps apparaît dans la table appelée « Emploi de temps », sur le website. L'étudiant enregistre sa voix durant sa lecture des deux textes
-

---

et l'envoi à la chercheuse, qui à son tour entend la lecture et lui envoie les corrections utilisant le même programme (Skype). Ce processus est fait d'une manière individuelle car la chercheuse inter agit séparément avec chaque étudiant. Les corrections sont faites en vue des compétences que l'unité vise à ce que l'étudiant acquiert.

La chercheuse ouvre le site durant le temps convenu avec chaque étudiant à part, et puis elle le ferme immédiatement après avoir fait les corrections nécessaires dans la lecture de l'étudiant, et ceci afin de prévoir l'entrée d'autres personnes sur le site sans la permission de la chercheuse.

Nous allons maintenant présenter les objectifs généraux et le déroulement spécifique à chaque compétence.

★ **Première compétence** : Bien articuler

❖ **Les objectifs généraux**

❖ Cette compétence vise à aider l'étudiant à prononcer les lettres et les mots correctement.

❖ **Déroulement**

Pour réaliser cet objectif, l'étudiant doit :

- 1- Distinguer la prononciation correcte de chaque lettre de l'alphabet.
- 2- Déterminer le rôle de l'accent dans la prononciation.
- 3- Marquer les lettres muettes.
- 4- Reconnaître les combinaisons de lettres.

★ **Deuxième compétence** : Savoir lire les mots difficiles et respecter les groupes de mots qui forment un sens.

❖ **Les objectifs généraux**

❖ Cette compétence ayant pour but de :

- 1- Faciliter la lecture des mots difficiles chez l'étudiant.
- 2- Aider l'étudiant à diviser les phrases en groupes de mots pour qu'elles aient un sens.

❖ **Déroulement**

Pour atteindre cet objectif, l'étudiant doit :

- 1- Lire les lettres du mot d'une façon séparée en regardant leur ordre.
- 2- Diviser chaque mot difficile en syllabes.
- 3- Séparer la phrase en groupe de mots.
- 4- Relier entre le mot lu et la phrase ou le texte.

★ **Troisième compétence** Respecter la ponctuation et l'intonation

❖ **Les objectifs généraux**

- Cette compétence s'intéresse à faire apprendre à l'étudiant le rôle de chaque signe de ponctuation et son effet sur l'intonation.

❖ **Déroulement**

Pour réaliser ces objectifs l'étudiant doit :

- 1- Repérer chaque signe de ponctuation dans le texte lu
- 2- Reconnaître la fonction de chaque signe de ponctuation dans la variation de la voix.

★ **Quatrième compétence** : Respecter les liaisons

❖ **Les objectifs généraux**

- Cette compétence vise à amener l'étudiant à distinguer entre les trois types de liaisons (obligatoires, interdites et facultatives).

❖ **Déroulement**

Pour réaliser cet objectif, l'étudiant doit être au courant des types de liaison :

- A. Obligatoire
- B. Interdite
- C. Facultative

Si le niveau de l'étudiant de FLE s'améliore dans les quatre compétences précédentes, il sera capable de lire avec fluidité et de là le but de notre étude sera achevé.

**Les résultats de l'étude :**

La chercheuse présente les résultats de l'étude, les résultats qualitatifs ainsi que les résultats quantitatifs de l'étude présente, ensuite elle les discute et les interprète.

**Premièrement : Les résultats qualitatifs**

Dans cette section de l'étude, la chercheuse va présenter les notes obtenues par les étudiants de l'échantillon de l'étude (9), chacun a part, dans le pré- post test, et à la fin de chaque tableau elle expliquera les compétences où le niveau de chaque étudiant s'est amélioré et les compétences où son niveau ne s'est pas amélioré.

★ **Des tableaux qui démontrent les notes des étudiants (9) échantillon de l'étude chacun a part dans le pré- post test**

Le nom de l'étudiant (nombre)	Les compétences	Pré-test	Post-test
(1)	<b>(1) Bien articuler</b>		
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prononcer les lettres alphabétiques</li> <li>• Distinguer la prononciation des accents</li> <li>• Connaître les lettres muettes</li> <li>• Prononcer les combinaisons de lettres</li> </ul>	Faible Passable Passable Faible	Bien Bien Bien Bien
	<b>(2) Savoir lire les mots difficiles et respecter les groupes de mots qui forment un sens</b>		
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lire les mots difficiles</li> <li>• Respecter l'ordre des lettres dans un mot</li> <li>• Diviser les phrases en groupe de mots qui forment un sens</li> </ul>	Faible Faible Faible	Passable Bien Passable
(1)	<b>(3) Respecter la ponctuation et l'intonation</b>		
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Respecter les signes de ponctuation</li> <li>• Respecter l'intonation durant la lecture</li> </ul>	Faible Faible	Passable Passable
(1)	<b>(4) Faire les liaisons</b>		
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Faire tous les types de liaison durant la lecture</li> </ul>	Faible	Passable

En regardant le tableau précédent appartenant à l'étudiant (no. 1) de l'échantillon de l'étude, nous pouvons concevoir le suivant :

**Premièrement** : Il y a des compétences où le niveau de l'étudiant a progressé de **faible** à **bien** comme :

★ Les compétences de :

- Prononcer les lettres alphabétiques
- Prononcer les combinaisons de lettres
- Respecter l'ordre des lettres dans un mot

**Deuxièmement** : Il y a des compétences où le niveau de l'étudiant a progressé de **passable** à **bien** comme :

★ Les compétences de :

- Distinguer la prononciation des accents
- Connaître les lettres muettes

**Troisièmement** : Il y a des compétences où le niveau de l'étudiant a progressé de **faible** à **passable** comme :

★ Les compétences de :

- Lire les mots difficiles
- Diviser les phrases en groupe de mots qui forment un sens
- Respecter les signes de ponctuation
- Respecter l'intonation durant la lecture
- Faire tous les types de liaison durant la lecture

Le nom de l'étudiant (nombre)	Les compétences	Pré-test	Post-test
(2)	<b>(1) Bien articuler</b>	Faible	Passable
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Prononcer les lettres alphabétiques</li> <li>Distinguer la prononciation des accents</li> <li>Connaître les lettres muettes</li> <li>Prononcer les combinaisons de lettres</li> </ul>	Faible Faible Faible Faible	Passable Passable Faible Faible
	<b>(2) Savoir lire les mots difficiles et respecter les groupes de mots qui forment un sens</b>	Faible	Faible
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lire les mots difficiles</li> <li>Respecter l'ordre des lettres dans un mot</li> <li>Diviser les phrases en groupe de mots qui forme un sens</li> </ul>	Faible Faible Faible	Passable Passable Faible
(2)	<b>(3) Respecter la ponctuation et l'intonation</b>	Faible	Faible
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Respecter les signes de ponctuation</li> <li>Respecter l'intonation durant la lecture</li> </ul>	Faible Faible	Faible Faible
(2)	<b>(4) Faire les liaisons</b>	Faible	Faible
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Faire tous les types de liaison durant la lecture</li> </ul>	Faible	Faible

En regardant le tableau précédent appartenant à l'étudiant (no. 2) de l'échantillon de l'étude, nous pouvons concevoir le suivant :

**Premièrement** : Il y a des compétences où le niveau de l'étudiant a progressé de **faible** à **passable** comme :

(5) Les compétences de :

- Prononcer les lettres alphabétiques
- Respecter les signes de ponctuation
- Respecter l'ordre des lettres dans un mot

Les compétences de :

- Connaître les lettres muettes
- Prononcer les combinaisons de lettres
- Lire les mots difficiles
- Diviser les phrases en groupe de mots qui forment un sens
- Distinguer la prononciation des accents
- Respecter l'intonation durant la lecture
- Faire tous les types de liaison durant la lecture

**Deuxièmement** : Il y a des compétences où le niveau de l'étudiant n'a pas progressé et est toujours **faible** comme :

Le nom de l'étudiant (nombre)	Les compétences	Pré-test	Post-test
(3)	<b>(1) Bien articuler</b>	Passable	Bien
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Prononcer les lettres alphabétiques</li> <li>Distinguer la prononciation des accents</li> <li>Connaître les lettres muettes</li> <li>Prononcer les combinaisons de lettres</li> </ul>	Faible Faible Passable Faible	Bien Bien Bien Passable
	<b>(2) Savoir lire les mots difficiles et respecter les groupes de mots qui forment un sens</b>	Faible	Bien
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Lire les mots difficiles</li> <li>Respecter l'ordre des lettres dans un mot</li> <li>Diviser les phrases en groupe de mots qui forme un sens</li> </ul>	Passable Passable Faible	Bien Bien Passable
(3)	<b>(3) Respecter la ponctuation et l'intonation</b>	Faible	Passable
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Respecter les signes de ponctuation</li> <li>Respecter l'intonation durant la lecture</li> </ul>	Faible Faible	Passable Passable
(3)	<b>(4) Faire les liaisons</b>	Faible	Passable
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Faire tous les types de liaison durant la lecture</li> </ul>	Faible	Passable

En regardant le tableau précédent appartenant à l'étudiant (no. 3) de l'échantillon de l'étude, nous pouvons concevoir le suivant :

**Premièrement** : Il y a des compétences où le niveau de l'étudiant a progressé de **faible** à **bien** comme :

- ★ Les compétences de :
  - Distinguer la prononciation des accents
  - Lire les mots difficile

**Deuxièmement** : Il y a des compétences où le niveau de l'étudiant a progressé de **passable** à **bien** comme :

- ★ Les compétences de :
  - Prononcer les lettres alphabétiques

- Connaître les lettres muettes
- Respecter l'ordre des lettres dans un mot

**Troisièmement** : Il y a des compétences où le niveau de l'étudiant a progressé de **faible** à **passable** comme :

- ★ Les compétences de :
  - Prononcer les combinaisons de lettres
  - Diviser les phrases en groupe de mots qui forment un sens
  - Respecter les signes de ponctuation
  - Respecter l'intonation durant la lecture
  - Faire tous les types de liaison durant la lecture

Le nom de l'étudiant (nombre)	Les compétences	Pré-test	Post-test
(4)	<b>(1) Bien articuler</b>		
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prononcer les lettres alphabétiques</li> <li>• Distinguer la prononciation des accents</li> <li>• Connaître les lettres muettes</li> <li>• Prononcer les combinaisons de lettres</li> </ul>	Passable Faible Faible Faible	Bien Bien Passable Passable
	<b>(2) Savoir lire les mots dans les groupes de mots qui forment un sens</b>		
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lire les mots difficiles</li> <li>• Respecter l'ordre des lettres dans un mot</li> <li>• Diviser les phrases en groupe de mots qui forment un sens</li> </ul>	Faible Passable Faible	Bien Bien Passable
<b>(3) Respecter la ponctuation</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Respecter les signes de ponctuation</li> <li>• Respecter l'intonation durant la lecture</li> </ul>	Faible Faible	Bien Bien	
<b>(4) Faire les liaisons</b>			
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Faire tous les types de liaison durant la lecture</li> </ul>	Faible	Passable	

En regardant le tableau précédent appartenant à l'étudiant (no. 4) de l'échantillon de l'étude, nous pouvons concevoir le suivant :

**Premièrement** : Il y a des compétences où le niveau de l'étudiant a progressé de **faible** à **bien** comme :

- ★ Les compétences de :

- Distinguer la prononciation des accents
- Lire les mots difficiles
- Respecter les signes de ponctuation
- Respecter l'intonation durant la lecture

**Deuxièmement** : Il y a des compétences où le niveau de l'étudiant a progressé de **passable** à **bien** comme :

- ★ Les compétences de :

- Prononcer les lettres alphabétiques
  - Respecter l'ordre des lettres dans un mot
  - Prononcer les combinaisons de lettres
  - Diviser les phrases en groupe de mots qui forment un sens
  - Faire tous les types de liaison durant la lecture
- Troisièmement** : Il y a des compétences où le niveau de l'étudiant a progressé de **faible** à **passable** comme :
- ★ Les compétences de :
- Connaître les lettres muettes

Le nom de l'étudiant (nombre)	Les compétences	Pré-test	Post-test
(5)	<p><b>(1) Bien articuler</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Prononcer les lettres alphabétiques</li> <li>• Distinguer la prononciation des accents</li> <li>• Connaître les lettres muettes</li> <li>• Prononcer les combinaisons de lettres</li> </ul> <p><b>(2) Savoir lire les mots difficiles et les groupes de mots qui forment un sens</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lire les mots difficiles</li> <li>• Respecter l'ordre des lettres dans un mot</li> <li>• Diviser les phrases en groupe de mots qui forment un sens</li> </ul> <p><b>(3) Respecter la ponctuation</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Respecter les signes de ponctuation</li> <li>• Respecter l'intonation durant la lecture</li> </ul> <p><b>(4) Faire les liaisons</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Faire tous les types de liaisons durant la lecture</li> </ul>	<p>Faible</p>	<p>Passable</p> <p>Passable</p> <p>Passable</p> <p>Faible</p> <p>Passable</p> <p>Passable</p> <p>Passable</p> <p>Passable</p> <p>Passable</p> <p>Passable</p>

En regardant le tableau précédent appartenant à l'étudiant (**no.5**) de l'échantillon de l'étude, nous pouvons concevoir le suivant :

**Premièrement** : Il y a des compétences où le niveau de l'étudiant a progressé de **faible** à **bien** comme :

- ★ Les compétences de :
- Prononcer les lettres alphabétiques
  - Distinguer la prononciation des accents
  - Connaître les lettres muettes
  - Lire les mots difficiles
  - Respecter l'ordre des lettres dans un mot

- Diviser les phrases en groupe de mots qui forment un sens
- Respecter les signes de ponctuation
- Respecter l'intonation durant la lecture
- Faire tous les types de liaison durant la lecture

**Deuxièmement** : Il y a une seule compétence où le niveau de l'étudiant n'a pas progressé et est resté faible et qui est la compétence de: Prononcer les combinaisons de lettres.

Le nom de l'étudiant (nombre)	Les compétences	Pré-test	Post-test
(6)	<b>(1) Bien articuler</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Prononcer les lettres alphabétiques</li> <li>• Distinguer la prononciation des accents</li> <li>• Connaître les lettres muettes</li> <li>• Prononcer les combinaisons de lettres</li> </ul>	Passable Faible Faible Faible	Bien Bien Passable Bien
	<b>(2) Savoir lire les mots difficiles et respecter les groupes de mots qui forment un sens</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lire les mots difficiles</li> <li>• Respecter l'ordre des lettres dans un mot</li> <li>• Diviser les phrases en groupe de mots qui forment un sens</li> </ul>	Passable Passable Faible	Bien Bien Passable
	<b>(3) Respecter la ponctuation et l'intonation</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Respecter les signes de ponctuation</li> <li>• Respecter l'intonation durant la lecture</li> </ul>	Faible Faible	Passable Passable
	<b>(4) Faire les liaisons</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Faire tous les types de liaison durant la lecture</li> </ul>	Faible	Passable

En regardant le tableau précédent appartenant à l'étudiant (**no. 6**) de l'échantillon de l'étude, nous pouvons concevoir le suivant :

**Premièrement** : Il y a des compétences où le niveau de l'étudiant a progressé de **faible** à **bien** comme :

- ★ Les compétences de :
  - Distinguer la prononciation des accents
  - Prononcer les combinaisons de lettres

**Deuxièmement** : Il y a des compétences où le niveau de l'étudiant a progressé de **passable** à **bien** comme :

- ★ Les compétences de :

- Prononcer les lettres alphabétiques
- Lire les mots difficiles
- Respecter l'ordre des lettres dans un mot

**Troisièmement** : Il y a des compétences où le niveau de l'étudiant a progressé de **faible** à **passable** comme :

- ★ Les compétences de :
  - Connaître les lettres muettes
  - Diviser les phrases en groupe de mots qui forment un sens
  - Respecter les signes de ponctuation
  - Respecter l'intonation durant la lecture
  - Faire tous les types de liaison durant la lecture

Le nom de l'étudiant (nombre)	Les compétences	Pré-test	Post-test
(7)	<b>(1) Bien articuler</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Prononcer les lettres alphabétiques</li> <li>Distinguer la prononciation des accents</li> <li>Connaître les lettres muettes</li> <li>Prononcer les combinaisons de lettres</li> </ul> <b>(2) Savoir lire les mots difficiles et respecter les groupes de mots qui forment un sens</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Lire les mots difficiles</li> <li>Respecter l'ordre des lettres dans un mot</li> <li>Diviser les phrases en groupe de mots qui forment un sens</li> </ul> <b>(3) Respecter la ponctuation et l'intonation</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Respecter les signes de ponctuation</li> <li>Respecter l'intonation durant la lecture</li> </ul> <b>(4) Faire les liaisons</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Faire tous les types de liaison durant la lecture</li> </ul>	Faible Faible Faible Faible  Faible Faible Faible  Faible Faible  Faible	Bien Bien Passable Passable  Bien Bien Passable  Passable Passable  Bien

En regardant le tableau précédent appartenant à l'étudiant (no. 7) de l'échantillon de l'étude, nous pouvons concevoir le suivant :

**Premièrement** : Il y a des compétences où le niveau de l'étudiant a progressé de **faible** à **bien** comme :

- ★ Les compétences de :
  - Prononcer les lettres alphabétiques
  - Distinguer la prononciation des accents
  - Lire les mots difficiles
  - Respecter l'ordre des lettres dans un mot

- Faire tous les types de liaison durant la lecture

**Deuxièmement** : Il y a des compétences où le niveau de l'étudiant a progressé de **faible** à **passable** comme :

- ★ Les compétences de :
  - Connaître les lettres muettes
  - Prononcer les combinaisons de lettres
  - Diviser les phrases en groupe de mots qui forment un sens
  - Respecter les signes de ponctuation
  - Respecter l'intonation durant la lecture

Le nom de l'étudiant (nombre)	Les compétences	Pré-test	Post-test
(8)	<b>(1) Bien articuler</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Prononcer les lettres alphabétiques</li> <li>Distinguer la prononciation des accents</li> <li>Connaître les lettres muettes</li> <li>Prononcer les combinaisons de lettres</li> </ul> <b>(2) Savoir lire les mots difficiles et respecter les groupes de mots qui forment un sens</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Lire les mots difficiles</li> <li>Respecter l'ordre des lettres dans un mot</li> <li>Diviser les phrases en groupe de mots qui forment un sens</li> </ul> <b>(3) Respecter la ponctuation et l'intonation</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Respecter les signes de ponctuation</li> <li>Respecter l'intonation durant la lecture</li> </ul> <b>(4) Faire les liaisons</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Faire tous les types de liaison durant la lecture</li> </ul>	Passable Faible Faible Faible  Passable Passable Faible  Faible Faible  Faible	Bien Bien Passable Bien  Bien Bien Passable  Passable Passable  Passable

En regardant le tableau précédent appartenant à l'étudiant (**no. 8**) de l'échantillon de l'étude, nous pouvons concevoir le suivant :

**Premièrement** : Il y a des compétences où le niveau de l'étudiant a progressé de **faible** à **bien** comme :

- ★ Les compétences de :
  - Distinguer la prononciation des accents
  - Prononcer les combinaisons de lettres

**Deuxièmement** : Il y a des compétences où ou le niveau de l'étudiant a progressé de **passable** à **bien** comme :

- ★ Les compétences de :
  - Prononcer les lettres alphabétiques

- Lire les mots difficiles
- Respecter l'ordre des lettres dans un mot

**Troisièmement** : Il y a des compétences où le niveau de l'étudiant a progressé de **faible** à **passable** comme :

- ★ Les compétences de :
  - Connaître les lettres muettes
  - Diviser les phrases en groupe de mots qui forment un sens
  - Respecter les signes de ponctuation
  - Respecter l'intonation durant la lecture
  - Faire tous les types de liaison durant la lecture

Le nom de l'étudiant (nombre)	Les compétences	Pré-test	Post-test
(9)	<b>(1) Bien articuler</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Prononcer les lettres alphabétiques</li> <li>• Distinguer la prononciation des accents</li> <li>• Connaître les lettres muettes</li> <li>• Prononcer les combinaisons de lettres</li> </ul>	Passable Faible Faible Faible	Bien Bien Bien Passable
	<b>(2) Savoir lire les mots difficiles et les groupes de mots qui forment un sens</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lire les mots difficiles</li> <li>• Respecter l'ordre des lettres dans un mot</li> <li>• Diviser les phrases en groupe de mots qui forment un sens</li> </ul>	Passable Passable Faible	Bien Bien Passable
	<b>(3) Respecter la ponctuation et l'intonation</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Respecter les signes de ponctuation</li> <li>• Respecter l'intonation durant la lecture</li> </ul>	Faible Faible	Passable Passable
	<b>(4) Faire les liaisons</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Faire tous les types de liaison durant la lecture</li> </ul>	Faible	Passable

En regardant le tableau précédent appartenant à l'étudiant (**no. 9**) de l'échantillon de l'étude, nous pouvons concevoir le suivant :

**Premièrement** : Il y a des compétences où ou le niveau de l'étudiant a progressé de **faible** à **bien** comme :

- ★ Les compétences de :
  - Distinguer la prononciation des accents
  - Connaître les lettres muettes

**Deuxièmement** : Il y a des compétences où ou le niveau de l'étudiant a progressé de **passable** à **bien** comme :

- 
- 
- ★ Les compétences de :
- Prononcer les lettres alphabétiques
  - Lire les mots difficiles
  - Respecter l'ordre des lettres dans un mot

**Troisièmement** : Il y a des compétences où le niveau de l'étudiant a progressé de **faible** à **passable** comme :

- ★ Les compétences de :
- Prononcer les combinaisons de lettres
  - Diviser les phrases en groupe de mots qui forment un sens
  - Respecter les signes de ponctuation
  - Respecter l'intonation durant la lecture
  - Faire tous les types de liaison durant la lecture

#### **Interprétation des résultats qualitatifs**

Après la revue des tables précédentes contenant les notes des étudiants de l'échantillon de l'étude (9) dans les compétences de la lecture à haute voix dans le pré- post test, nous remarquons le suivant :

- 1- **Prononcer les lettres alphabétiques** : Une grande amélioration s'est réalisée dans cette compétence, car (4) des étudiants ont obtenus la mention faible et (5) des étudiants ont obtenus la mention passable dans le pré-test, tandis que (7) des étudiants ont obtenus la mention bien et (2) des étudiants ont obtenus la mention passable dans le post-test. Ce qui prouve l'efficacité du programme qui a été appliqué à l'échantillon de l'étude (9 étudiants) utilisant l'apprentissage hybride qui a amélioré cette compétence dans une très courte période de temps (8 semaines). Ceci démontre l'inefficacité des cursus de la lecture et des phonétiques qui sont enseignés aux étudiants que ce soit dans leur contenu ou la méthode de leur enseignement car cette compétence est considéré le but

principal de l'enseignement de ces cursus.

2- **Respecter les signes de ponctuation** :

Cette compétence s'est améliorée d'une manière notable, car (7) des étudiants ont obtenus la mention faible et (2) des étudiants ont obtenus la mention passable dans le pré-test, tandis que (7) des étudiants ont obtenus la mention bien et (2) ont obtenus la mention passable dans le post-test. Ce changement est considéré comme une grande amélioration spécialement que la compétence de respecter les signes de ponctuation est une compétence complexe car elle demande que l'étudiant connaisse le rôle que joue chaque accent dans la prononciation de la lettre, cela a été expliqué par la chercheuse pendant la leçon présentée aux étudiants (échantillon de l'étude).

3- **Connaître les lettres muettes** :

Il y a eu une amélioration minimale dans cette compétence, car (7) des étudiants ont obtenus la mention faible et (2) des étudiants ont obtenus la mention passable dans le pré-test, tandis que (5) des étudiants ont obtenus la mention passable, (3) des étudiants ont obtenus la mention bien et (1) étudiant a obtenu la mention faible dans le post-test. Ceci peut être due au fait que ces étudiants étaient habitués à prononcer incorrectement ces lettres dans l'école secondaire, où ils étudiaient la langue française comme seconde langue étrangère et il n'y avait pas assez d'intérêt concernant la prononciation des lettres d'une manière correcte, notamment que les examens qui leurs été donnés s'intéressaient à mesurer la performance écrite de l'étudiant et non pas sa performance orale.

4- **Prononcer les combinaisons de lettres** :

Il y a une amélioration dans cette compétence car (9) des étudiants ont obtenus la mention faible dans le

---

---

pré-test tandis que dans le post-test seulement (2) des étudiants ont obtenus la mention faible, (4) des étudiants ont obtenus la mention passable et (3) des étudiants ont obtenus la mention bien. Parce que la prononciation des combinaisons de lettre demande d'entraîner les étudiants à prononcer le son qui correspond au groupe de lettre, ce qui a été réalisé par le programme que la chercheuse a appliqué dans cette étude et a donné ce résultat qui peut être considéré comme moyen, il aurait été possible de réaliser de meilleurs résultats si le programme avait été appliqué pour une période plus longue.

5- **Lire les mots difficiles :** Cette compétence c'est amélioré d'une manière notable, car dans le pré-test (6) des étudiants ont obtenus la mention faible et (3) des étudiants ont obtenus la mention passable, tandis que dans le post-test (1) étudiant seulement a obtenu la mention faible, (2) des étudiants ont obtenus la mention passable et (6) des étudiants ont obtenus la mention bien. Cette amélioration notable est due à la réussite du programme à entraîner les étudiants à lire chaque lettre à part et puis à assembler les lettres pour lire les mots d'une manière correcte.

6- **Respecter l'ordre des lettres dans un mot :** Nous observons qu'il y a une amélioration dans cette compétence car (4) étudiants ont obtenu la mention faible et (5) étudiants ont obtenu la mention passable dans le pré-test. Tandis que dans le post-test (3) étudiants ont obtenu la mention passable et (6) étudiants ont obtenu la mention bien.

La chercheuse avait observé depuis le début du programme qu'un nombre d'étudiants avaient tendance à renverser l'ordre des lettres durant la prononciation, d'autres éliminaient des

lettres ou ajoutaient des lettres quand ils prononçaient un mot, la chercheuse leurs donna des directives pour ne pas faire ces fautes et ils furent entraînés pendant l'application du programme à corriger ses fautes, le résultat de l'entraînement a été cette amélioration dans leurs performance.

7- **Diviser les phrases en groupe de mots qui forment un sens :** Cette compétence était faible car tous les étudiants de l'échantillon de l'étude (9) ont obtenu la mention faible dans le pré-test, tandis que dans le post-test cette compétence s'est améliorée et (8) étudiants ont obtenu la mention passable et (1) étudiant seulement a obtenu la mention faible.

Ceci est dû à l'entraînement des étudiants à diviser les phrases en groupe de mots pendant la lecture à haute voix afin que la phrase soit un sens claire et facile à comprendre à l'écouteur.

8- **Respecter les signes de ponctuation :** Cette compétence était faible dans le pré-test, car tous les étudiants de l'échantillon de l'étude (9) ont obtenu la mention faible, tandis que dans le post-test le niveau des étudiants s'est amélioré, car (1) seul étudiant a obtenu la mention faible, (7) étudiants ont obtenu la mention passable et (1) étudiant a obtenu la mention bien.

Ce résultat peut être considéré comme excellent, car cette compétence doit être enseignée non seulement pour la lecture mais aussi pour l'écriture. Il est apparent que les étudiants n'ont pas trouvé dans le passé quelqu'un pour les entraîner proprement sur cette compétence dans leurs cursus.

9- **Respecter l'intonation durant la lecture :** Cette compétence était extrêmement faible dans le pré-test, car tous les étudiants de l'échantillon de l'étude (9) ont obtenu la mention faible

---

---

dans le pré-test, tandis que cette compétence s'est améliorée chez les étudiants dans le post-test car (1) étudiant seulement a obtenu la mention faible, (7) étudiants ont obtenu la mention passable et (1) étudiant a obtenu la mention bien.

Il est connu que la compétence de l'intonation est une compétence difficile spécialement pour les étudiants qui étudient la langue française comme seconde langue, car c'est une compétence pour laquelle la base est mise dans les premières étapes de l'apprentissage de la langue française, mais malheureusement cela ne se fait pas dans nos écoles ou universités.

La chercheuse a commencé, quand elle expliquait cette compétence, par démontrer l'effet de chaque signe de ponctuation sur l'intonation pendant la lecture et a donné des exemples et des exercices pour démontrer cela.

La chercheuse a observé que les étudiants ont fait un très grand effort pour exceller dans cette compétence, leurs efforts ont donné ce résultat.

- 10- **Faire tous les types de liaison durant la lecture :** Tous les étudiants de l'échantillon de l'étude (9) ont obtenu la mention faible dans cette compétence dans le pré-test, tandis que

leur niveau s'est amélioré dans le post-test, car (1) seul étudiant a obtenu la mention faible, (7) étudiants ont obtenu la mention passable et (1) étudiant a obtenu la mention bien.

Nous observons ici que cette amélioration qui est arrivée dans cette compétence est minime et est dû au fait que cette compétence est difficile qui demande des exercices intensifs sur une longue période de temps, nous pouvons réaliser de meilleurs résultats dans cette compétence si la période durant laquelle le programme était appliqué aurait été plus longue.

**Deuxièmement : Les résultats quantitatifs :**

Pour répondre à la question de la recherche : « Quel est le niveau des compétences de la lecture à haute voix chez les étudiants de la première année à la section de la langue française, faculté de pédagogie du Fayoum avant et après l'utilisation de l'apprentissage hybride ? », la chercheuse a calculé les moyennes et les écarts type des notes des étudiants dans le pré-post test des compétences de la lecture à haute voix chez les étudiants de la première année à la section de langue française, faculté de pédagogie à l'université du Fayoum , le tableau suivant démontre cela :

**Tableau (1)**

Le niveau des compétences de la lecture à haute voix chez les étudiants de la première année à la section de langue française, faculté de pédagogie à l'université du Fayoum avant et après l'utilisation de l'apprentissage hybride.

Compétences de la lecture à haute voix	Le pré-test (n=9)		Le post-test (n=9)	
	Les moyennes	Ecart-type	Les moyennes	Ecart-type
<b>I) Bien articuler, ce qui comprend les 4 sous-compétences suivantes :</b>				
1- Prononcer les lettres alphabétiques	1.5556	0.52705	2.7778	0.44096
2- Distinguer la prononciation des accents	1.1111	0.33333	2.7778	0.44096
3- Connaître les lettres muettes	1.2222	0.44096	2.2222	0.66667
4- Prononcer les combinaisons de lettres	1.0000	0.0000	2.1111	0.78174
<b>II) Savoir lire les mots difficiles et respecter les groupes de mots qui forment un sens, ce qui comprend les 3 sous-compétences suivantes :</b>				
1- Lire les mots difficiles	1.3333	0.50000	2.5556	0.72848
2- Respecter l'ordre des lettres dans un mot	1.5556	0.52705	2.7778	0.44096
3- Diviser les phrases en groupe de mots qui forment un sens	1.0000	0.00000	1,8889	0.33333
<b>III) Respecter la ponctuation et l'intonation ce qui comprend les 2 sous-compétences suivantes :</b>				
1- Respecter les signes de ponctuation	1.0000	0.00000	2.1111	0.60093
2- Respecter l'intonation durant la lecture	1.0000	0.00000	2.1111	0.60093
<b>IV) Faire tous les types de liaison durant la lecture</b>	1.0000	0.00000	2.0000	0.50000
<b>Les compétences de la lecture à haute voix en général</b>	11.7778	1.39443	23.3333	4.47214

En regardant les données du tableau précédent il devient évident que les résultats tournent autour des niveaux de dix compétences de la lecture à haute voix chez les étudiants de la première année à la

---

---

section de langue française, faculté de pédagogie à l'université du Fayoum avant et après l'utilisation de l'apprentissage hybride, comme il deviendra claire pendant la revue des résultats suivants :

1. Le niveau de la compétence de **prononcer les lettres alphabétiques** parmi les compétences de la lecture à haute voix chez les étudiants de la langue française dans la faculté de pédagogie, université du Fayoum, était faible dans l'application du pré-test, car la moyenne de leurs notes dans cette compétence était (1.56) ce qui représente (31.2%) de la note maximale de la compétence (5 notes), tandis que le niveau était fort dans l'application postérieure du même test, soit après l'utilisation de l'apprentissage hybride dans l'enseignement, car la moyenne de leur notes dans le post-test était (2.78) représentant (55.6%) de la note maximale de la compétence (5 notes).
2. Le niveau de la compétence de **distinguer la prononciation des accents** parmi les compétences de la lecture à haute voix chez les étudiants de la langue française dans la faculté de pédagogie, université du Fayoum, était faible dans l'application du pré-test, car la moyenne de leurs notes dans cette compétence était (1.11) ce qui représente (22.2%) de la note maximale de la compétence (5 notes), tandis que le niveau était fort dans l'application postérieure du même test, soit après l'utilisation de l'apprentissage hybride dans l'enseignement, car la moyenne de leur notes dans le post-test était (2.78) représentant (55.6%) de la note maximale de la compétence (5 notes).
3. Le niveau de la compétence de **connaître les lettres muettes** parmi les compétences de la lecture à haute voix chez les étudiants de la langue française dans la faculté de pédagogie, université du Fayoum, était faible dans l'application du pré-test, car la moyenne de leurs notes dans cette compétence était (1.22) ce qui représente (24.4%) de la note maximale de la compétence (5 notes), tandis que le niveau était fort dans l'application postérieure du même test, soit après l'utilisation de l'apprentissage hybride dans l'enseignement, car la moyenne de leur notes dans le post-test était (2.22) représentant (44.4%) de la note maximale de la compétence (5 notes).
4. Le niveau de la compétence de **prononcer les combinaisons de lettres** parmi les compétences de la lecture à haute voix chez les étudiants de la langue française dans la faculté de pédagogie, université du Fayoum, était faible dans l'application du pré-test, car la moyenne de leurs notes dans cette compétence était (1.0) ce qui représente (20%) de la note maximale de la compétence (5 notes), tandis que le niveau était fort dans l'application postérieure du même test, soit après l'utilisation de l'apprentissage hybride dans l'enseignement, car la moyenne de leur notes dans le post-test était (2.11) représentant (42.2%) de la note maximale de la compétence (5 notes).
5. Le niveau de la compétence de **lire les mots difficiles** parmi les compétences de la lecture à haute voix chez les étudiants de la langue française dans la faculté de pédagogie, université du Fayoum, était faible dans l'application du pré-test, car la moyenne de leurs notes dans cette compétence était (1.33) ce qui représente (26.6%) de la note maximale de la compétence (5 notes), tandis que le niveau était fort dans l'application postérieure du même test, soit après l'utilisation de l'apprentissage hybride dans

- 
- l'enseignement, car la moyenne de leur notes dans le post-test était (2.56) représentant (51.2%) de la note maximale de la compétence (5 notes).
6. Le niveau de la compétence de **respecter l'ordre des lettres** parmi les compétences de la lecture à haute voix chez les étudiants de la langue française dans la faculté de pédagogie, université du Fayoum, était faible dans l'application du pré-test, car la moyenne de leurs notes dans cette compétence était (1.56) ce qui représente (31.2%) de la note maximale de la compétence (5 notes), tandis que le niveau était fort dans l'application postérieure du même test, soit après l'utilisation de l'apprentissage hybride dans l'enseignement, car la moyenne de leur notes dans le post-test était (2.78) représentant (55.6%) de la note maximale de la compétence (5 notes).
  7. Le niveau de la compétence de **diviser les phrases en groupe de mots qui forment un sens** parmi les compétences de la lecture à haute voix chez les étudiants de la langue française dans la faculté de pédagogie, université du Fayoum, était faible dans l'application du pré-test, car la moyenne de leurs notes dans cette compétence était (1.0) ce qui représente (20%) de la note maximale de la compétence (5 notes), tandis que le niveau était fort dans l'application postérieure du même test, soit après l'utilisation de l'apprentissage hybride dans l'enseignement, car la moyenne de leur notes dans le post-test était (1.89) représentant (37.8%) de la note maximale de la compétence (5 notes).
  8. Le niveau de la compétence de **respecter les signes de ponctuation** parmi les compétences de la lecture à haute voix chez les étudiants de la langue française dans la faculté de pédagogie, université du Fayoum, était faible dans l'application du pré-test, car la moyenne de leurs notes dans cette compétence était (1.0) ce qui représente (20%) de la note maximale de la compétence (5 notes), tandis que le niveau était fort dans l'application postérieure du même test, soit après l'utilisation de l'apprentissage hybride dans l'enseignement, car la moyenne de leur notes dans le post-test était (2.11) représentant (42.2%) de la note maximale de la compétence (5 notes).
  9. Le niveau de la compétence de **respecter l'intonation durant la lecture** parmi les compétences de la lecture à haute voix chez les étudiants de la langue française dans la faculté de pédagogie, université du Fayoum, était faible dans l'application du pré-test, car la moyenne de leurs notes dans cette compétence était (1.0) ce qui représente (20%) de la note maximale de la compétence (5 notes), tandis que le niveau était fort dans l'application postérieure du même test, soit après l'utilisation de l'apprentissage hybride dans l'enseignement, car la moyenne de leur notes dans le post-test était (2.11) représentant (42.2%) de la note maximale de la compétence (5 notes).
  10. Le niveau de la compétence de **faire tous les types de liaison durant la lecture** parmi les compétences de la lecture à haute voix chez les étudiants de la langue française dans la faculté de pédagogie, université du Fayoum, était faible dans l'application du pré-test, car la moyenne de leurs notes dans cette compétence était (1.0) ce qui représente (20%) de la note maximale de la compétence (5 notes), tandis que le niveau était fort dans l'application postérieure du même test, soit après l'utilisation de l'apprentissage hybride dans l'enseignement, car la moyenne de leur notes dans le post-test était (2.11) représentant (42.2%) de la note maximale de la compétence (5 notes).
-

- 
- (2.0) représentant (40%) de la note maximale de la compétence (5 notes).
11. En général le niveau des compétences de la lecture à haute voix chez les étudiants de langue française dans la faculté de pédagogie, université du Fayoum, étaient faibles dans l'application du pré-test, car la moyenne de leurs notes était (11.78) ce qui représente (23.56%) de la note maximale des dix compétences (50 notes), tandis que le niveau était fort dans l'application postérieure du même test, soit après l'utilisation de l'apprentissage hybride dans l'enseignement, car la moyenne de leur notes dans le post-test était (23.33) représentant (46.66%) de la note maximale des dix compétences (50 notes).

De tout ce qui précède, il est clair que le niveau des compétences de la lecture à haute voix chez les étudiants (échantillon de l'étude) dans le pré-test sont comme suit : (prononcer les lettres alphabétiques à 31.2%, distinguer la prononciation des accents à 22.2%, connaître les lettres muettes à 24.4%, prononcer les combinaisons de lettres à 20%, lire les mots difficiles à 26.6%, respecter l'ordre des lettres dans un mot à 31.2%, diviser les phrases en groupe de mots qui forment un sens à 20%, respecter les signes de ponctuation à 20%, respecter l'intonation durant la lecture à 20%,

faire tous les types de liaison durant la lecture à 20% et les compétences de la lecture à haute voix en général à 23.56%), tandis que dans le post-test les notes sont devenues (à 55.6%, à 55.6%, à 44.4%, à 42.2%, à 51.2%, à 55.6%, à 37.8%, à 42.2%, à 42.2%, à 40% et à 46.66%) respectivement après l'emploi de l'apprentissage hybride .

#### **-Résultats de l'hypothèse de l'étude**

L'hypothèse de cette étude déclare qu'« il existe des différences statistiquement significatives au niveau significatif de (0.05) entre les moyennes du rank des notes de l'échantillon de l'étude dans le pré-post test en faveur du post-test dans les compétences de la lecture à haute voix (bien articuler, savoir lire les mots difficiles, respecter les groupes de mots qui forment un sens, respecter la ponctuation et l'intonation, respecter les liaisons) »

Afin d'évaluer la véracité de cette hypothèse, la chercheuse a utilisé les résultats du test des compétences de la lecture à haute voix chez les étudiants de la première année à la section de langue française, faculté de pédagogie à l'université du Fayoum, utilisant le test Wilcoxon pour deux tests connectés des notes des membres de l'échantillon de l'étude dans le pré-post test des compétences de la lecture à haute voix. Le tableau suivant explique les résultats qui ont été obtenus :

**Tableau (2):** Démontre le degré de différence entre les notes de la lecture à haute voix chez les étudiants de la première année à la section de la langue française, faculté de pédagogie à l'université du Fayoum

N o.	Compétences de la lecture à haute voix	Rank	L'échantillon (N=9) N	Moyenne du Rank	Total du Rank	Le degré de calibrage Z	Niveau de signification
1	Prononcer les lettres alphabétiques	Rank négatifs	0 (a)	0	0	-2.81 (b)	0.005
		Rank positifs	9 (b)	5	45		
		Rank connectés	0 (c)				
2	Distinguer la prononciation des accents	Rank négatifs	0 (a)	0	0	-2.76 (b)	0.006
		Rank positifs	9 (b)	5	45		
		Rank connectés	0 (c)				
3	Connaître les lettres muettes	Rank négatifs	0 (a)	0	0	-2.71 (a)	0.007
		Rank positifs	8 (b)	4.5	36		
		Rank connectés	0 (c)				
4	Prononcer les combinaisons de lettres	Rank négatifs	0 (a)	0	0	-2.43 (b)	0.015
		Rank positifs	7 (b)	4	28		
		Rank connectés	2 (c)				
5	Lire les mots difficiles	Rank négatifs	0 (a)	0	0	-2.6 (b)	0.009
		Rank positifs	8 (b)	4.5	36		
		Rank connectés	0 (c)				
6	Respecter l'ordre des lettres dans un mot	Rank négatifs	0 (a)	0	0	-2.81 (b)	0.005
		Rank positifs	9 (b)	5	45		
		Rank connectés	0 (c)				
7	Diviser les phrases en groupe de mots qui forment un sens	Rank négatifs	0 (a)	0	0	-2.83 (b)	0.005
		Rank positifs	8 (b)	4.5	36		
		Rank connectés	0 (c)				
8	Respecter les signes de ponctuation	Rank négatifs	0 (a)	0	0	-2.64 (b)	0.008
		Rank positifs	8 (b)	4.5	36		
		Rank connectés	1 (c)				
9	Respecter l'intonation durant la lecture	Rank négatifs	0 (a)	0	0	-2.64 (b)	0.008
		Rank positifs	8 (b)	4.5	36		
		Rank connectés	1 (c)				
10	Faire tous les types de liaison durant la lecture	Rank négatifs	0 (a)	0	0	-2.71 (b)	0.007
		Rank positifs	8 (b)	4.5	36		
		Rank connectés	1 (c)				
11	Les compétences de la lecture en général	Rank négatifs	0 (a)	0	0	-2.68 (b)	0.007
		Rank positifs	9 (b)	5	45		
		Rank connectés	0 (c)				

- a- Moyenne du rank du post-test moins que <moyenne du rank du pré-test  
b- Moyenne du rank du post-test plus que >moyenne du rank du pré-test  
c- Moyenne du rank du post-test égale = moyenne du rank du pré-test

---

---

**En examinant les informations du tableau précédent il devient clair que l'effet de l'apprentissage hybride dans l'enseignement sur le développement des compétences de la lecture à haute voix chez les étudiants de la première année à la section de langue française, faculté de pédagogie à l'université du Fayoum est :**

1. La différence entre les moyennes du rank dans les notes de la compétence de prononcer les lettres alphabétiques comme une des compétences de la lecture à haute voix chez les étudiants de la première année à la section de langue française, faculté de pédagogie à l'université du Fayoum dans le pré-post est statiquement significative au niveau de (0.005) en faveur de l'application du post-test.
2. La différence entre les moyennes du rank dans les notes de la compétence de distinguer la prononciation des accents comme une des compétences de la lecture à haute voix chez les étudiants de la première année à la section de langue française, faculté de pédagogie à l'université du Fayoum dans le pré-post test est statiquement significative au niveau de (0.006) en faveur de l'application du post-test.
3. La différence entre les moyennes du rank dans les notes de la compétence de connaître les lettres muettes comme une des compétences de la lecture à haute voix chez les étudiants de la première année à la section de langue française, faculté de pédagogie à l'université du Fayoum dans le pré-post test est statiquement significative au niveau de (0.007) en faveur de l'application du post-test.
4. La différence entre les moyennes du rank dans les notes de la compétence de prononcer les combinaisons de lettres comme une des compétences de la lecture à haute voix chez les étudiants de la première année à la section de langue française, faculté de pédagogie à l'université du Fayoum dans le pré-post test est statiquement significative au niveau de (0.015) en faveur de l'application du post-test.
5. La différence entre les moyennes du rank dans les notes de la compétence de lire les mots difficiles comme une des compétences de la lecture à haute voix chez les étudiants de la première année à la section de langue française, faculté de pédagogie à l'université du Fayoum dans le pré-post test est statiquement significative au niveau de (0.009) en faveur de l'application du post-test.
6. La différence entre les moyennes du rank dans les notes de la compétence de respecter l'ordre des lettres dans un mot comme une des compétences de la lecture à haute voix chez les étudiants de la première année à la section de langue française, faculté de pédagogie à l'université du Fayoum dans le pré-post test est statiquement significative au niveau de (0.005) en faveur de l'application du post-test.
7. La différence entre les moyennes du rank dans les notes de la compétence de diviser les phrases en groupe de mots qui forment un sens comme une des compétences de la lecture à haute

- 
- voix chez les étudiants de la première année à la section de langue française, faculté de pédagogie à l'université du Fayoum dans le pré-post test est statistiquement significative au niveau de (0.005) en faveur de l'application du post-test.
8. La différence entre les moyennes du rank dans les notes de la compétence de respecter les signes de ponctuation comme une des compétences de la lecture à haute voix chez les étudiants de la première année à la section de la langue française, faculté de pédagogie à l'université du Fayoum dans le pré-post test est statistiquement significative au niveau de (0.008) en faveur de l'application du post-test.
  9. La différence entre les moyennes du rank dans les notes de la compétence de respecter l'intonation durant la lecture comme une des compétences de la lecture à haute voix chez les étudiants de la première année à la section de la langue française, faculté de pédagogie à l'université du Fayoum dans le pré-post test est statistiquement significative au niveau de (0.008) en faveur de l'application du post-test.
  10. La différence entre les moyennes du rank dans les notes de la compétence de faire tous les types de liaison durant la lecture comme une des compétences de la lecture à haute voix chez les étudiants de la première année à la section de la langue française, faculté de pédagogie à l'université du Fayoum dans le pré-post test est statistiquement significative au niveau de (0.007) en faveur de l'application du post-test.
  11. La différence entre les moyennes du rank dans les notes des compétences de la lecture à haute voix en général chez les étudiants de la première année à la section de la langue française, faculté de pédagogie à l'université du Fayoum dans le pré-post test est statistiquement significative au niveau de (0.007) en faveur de l'application du post-test.  
 En se basant sur les résultats du tableau précédent, la chercheuse a accepté l'hypothèse qui a vérifié qu' « il existe des différences statistiquement significatives au niveau significatif de (0.05) entre les moyennes du rank des notes de l'échantillon de l'étude dans le pré-post test en faveur du post-test dans les compétences de la lecture à haute voix (bien articuler, savoir lire les mots difficiles, respecter les groupes de mots qui forment un sens, respecter la ponctuation et l'intonation, respecter les liaisons) »
- Discussion des résultats :**
- Nous concevons que l'amélioration qui est parvenue dans le niveau des étudiants (échantillon de l'étude) dans les compétences précédentes de la lecture à haute voix est due à l'utilisation de la stratégie de l'apprentissage hybride comme une des techniques modernes qui vise à réaliser une éducation exceptionnelle, et que la chercheuse a appliqué sur ces étudiants afin de corriger quelques défauts de la lecture à haute voix chez ces étudiants.
- Nous observons aussi qu'il y a des compétences qui se sont améliorées mais pas de la manière désirée, la chercheuse considère que les raisons qui ont produit ces résultats sont :
1. Ces étudiants sont habitués à prononcer les lettres alphabétiques comme ils les prononçaient dans la première langue étrangère qu'ils ont étudiée dans le

- 
- cycle primaire, préparatoire et secondaire (la langue anglaise).
2. Le cursus des phonétiques que ces étudiants apprennent dans la section de la langue française à la faculté est limité à certains sons (deux ou trois) seulement durant la durée de l'année universitaire, le professeur se concentre sur ces sons et néglige le reste des sons.
    - Ce problème est apparu clairement dans la prononciation de quelques étudiants de quelques lettres et sons comme p/b – e/u – un/une – on/an.
    - En plus l'examen appliqué pour mesurer l'aptitude de l'étudiant à prononcer les lettres est appliqué par écrit et non pas oralement. Les exercices de l'examen sont limités à compléter les lettres manquantes dans quelques mots et des questions concernant le dialogue et la dictée.
    - Nous observons aussi que les heures dédiées à enseigner le cursus des phonétiques sont (3 heures) une fois par semaine, ceci est considéré comme un temps insuffisant pour réaliser le but désiré de l'enseignement de ce cursus. En plus les étudiants ne vont pas au laboratoire phonétique pour bénéficier de sa présence dans la faculté.
  3. Par rapport au cursus de la lecture qui est enseigné à ces étudiants dans la même section, est enseigné sous forme de groupe de textes et des questions pour mesurer le degré de compréhension des étudiants de ces textes, ainsi nous réalisons que l'étudiant éprouve toujours une très faible aptitude de lire à haute voix car il ne la pratique jamais durant son étude de ce cursus.
  4. L'entraînement qui a été offert à ces étudiants (échantillon de l'étude) a duré à peu près (8 semaines) durant le second semestre de l'année universitaire (2016-2017), ce qui est une période insuffisante pour développer la compétence de lire à haute voix fluidement chez ces étudiants.
    - Les résultats de cette étude concorde avec les études de : Wingard (2005) ; Lebrun, Docq et Smidts (2010) ; Bakhit (2015) et Mohamed (2016) concernant l'efficacité de l'utilisation de l'apprentissage hybride dans l'enseignement.
- Recommandations de l'étude :**
- En vue des résultats de l'étude, la chercheuse recommande le suivant :
1. Organiser des cycles d'entraînement pour les professeurs des facultés pédagogiques concernant l'utilisation de l'apprentissage hybride dans l'enseignement de leurs cursus.
  2. Utiliser obligatoirement l'apprentissage hybride dans l'enseignement du cursus de la lecture en français afin de développer les compétences de la lecture à haute voix chez les étudiants.
  3. Activer les laboratoires phonétiques dans les facultés pédagogiques pour entraîner les étudiants à prononcer correctement la langue française.
  4. Augmenter le nombre des heures dédiées à l'enseignement du cursus des phonétiques et de la lecture dans les facultés de pédagogie, section de la langue française.
-

5. Les examens de la langue française doivent s'intéresser à mesurer le niveau des étudiants dans la lecture à haute voix et ceci depuis le début de l'apprentissage de la langue française comme seconde langue étrangère.
6. Les classes d'enseignement doivent être équipées avec des ordinateurs et des projecteurs afin d'aider le professeur à enseigner de la manière traditionnelle et à appliquer ce qu'il a enseigné à travers l'ordinateur.

#### **Suggestions de l'étude :**

En vue des résultats de l'étude présente, la chercheuse présente les suggestions suivantes :

1. Etudiez l'effet de l'apprentissage hybride dans le développement d'autres compétences linguistiques dans la langue française (audition – conversation)
2. Conduire des études qui visent à réorganiser les cursus en utilisant l'apprentissage hybride comme une des stratégies modernes qui mélange entre l'enseignement traditionnel et l'apprentissage électronique, afin d'améliorer l'efficacité des enseignants et d'augmenter la qualité du processus de l'enseignement.

#### **Bibliographie**

##### **Références en langue française**

1. Bakhit, M. (2015). Un Dispositif d'Apprentissage hybride pour développer la compétence grammaticale chez les étudiants de FLE à la faculté de pédagogie de Quéna. Thèse de Magistère, faculté de pédagogie, université du Sud de la vallée
2. Boddy, C. et autres (2013). *Rapport du groupe de travail sur l'apprentissage en ligne*, Université d'Ottawa, Canada, PP. 19-28.
3. Bulgarie, S. (2010). *Le Français De Demain: enjeux éducatifs et professionnels*. Organisation Internationale de la Francophonie, Paris (France).
4. Burton, R. et autres (2011). Vers une typologie des dispositifs hybrides et formation en enseignement supérieur. *Distances et Savoirs*, 9 (1)
5. Charlier, B., Deschryver, N. et Peraya, D. (2006). Apprendre en Présence et à distance. Une définition des dispositifs hybrides. *Lavoisier/Distances et Savoirs*, Vol.4, P.37 Cet article disponible sur : [http://www.cairn.info/article.Php?ID\\_REVUE=DIS &ID\\_NuMPuBLIE=DIS\\_044 &ID\\_ARTICLE=DIS\\_0440469](http://www.cairn.info/article.Php?ID_REVUE=DIS &ID_NuMPuBLIE=DIS_044 &ID_ARTICLE=DIS_0440469)
6. Charlier, B., Deschryver, N. et autres (2012). *Dispositifs hybrides, nouvelles perspectives pour une pédagogie renouvelée de l'enseignement supérieur*. Rapport Final HY-SUP, Programme Education et formation tout au long de la vie, Erasmus
7. Charlier, B., Deschryver, N. et Peraya, D. (2014). Une première approche de l'hybridation: étudier les dispositifs hybrides de formation. Pourquoi? Comment? *Education & Formation*, e-301. Disponible sur: <http://ute3.umh.ac.be/revues>
8. Charmeux, E. (1991). La lecture à voix haute, est-ce de la lecture?, *La Lecture, Nathan Pédagogie*
9. Charmeux, E. (2000). *La lecture à haute voix, est-ce de la lecture oui ou non? La Lecture: apprentissage, évaluation, perfectionnement, Nathan Pédagogie*
10. Cornea, C. (2010). *Le rôle de la lecture dans l'apprentissage et l'utilisation du FLE. P.102*. Disponible sur: [crefeco.org/Fr-version/Pages/8 @\\_cornea.pdf](http://crefeco.org/Fr-version/Pages/8 @_cornea.pdf)
11. Delasalle, D. (2005). *L'apprentissage des langues à l'école: Diversité et Pratique*. Harmattan, Paris
12. Depover, C., Quintin, J.J., Barum, A. et Decamps, S. (2003). D'un model

- présentiel vers un modèle étapes et stratégies à mettre en œuvre *hybride*: dans le cadre d'une formation destinées à des fonctionnaires locaux. *Distances et Savoirs*, Vol.4, P.45
13. Desrosiers, C. (2013). Analyse de pratiques pédagogiques d'enseignantes et d'enseignants du réseau collégial recourant à des environnements numériques d'apprentissage en enseignement hybride et propositions de stratégies optimales d'utilisation. Thèse de Magistère, Faculté d'éducation, Université de Sherbrooke.
  14. Docq, F., Lebrun, M. et Smidts, D. (2010). *Analyse des effets de l'enseignement hybride à l'université: détermination de critères et d'indicateurs de valeurs ajoutées*. *Revue internationale des technologies en pédagogie universitaire*. 7 (3), PP. 48-59. Disponible sur: <http://www.ritpu.org/IMG/pdf/RITPU-V07-n03-47.pdf>
  15. Dolz, J. et Schneuwly, B. (2000). *Pour un enseignement de l'oral*, ESF éditeur.
  16. Dubois, A. (2015). *La lecture à haute voix Au Cycle 2, Quoi? Pourquoi? Comment? Quand?* Disponible sur: <https://docs2-ienbruay.etab.ac-lille.fr>
  17. Ecalle, J. et Magnan, A. (2008). *La lecture, son apprentissage et ses difficultés*. Disponible sur : [www.edurevue.fr/ARGOS/AffichageDocument.aspx?iddoc=37490](http://www.edurevue.fr/ARGOS/AffichageDocument.aspx?iddoc=37490)
  18. Edu.academy. (2015). *10 Avantages de la lecture à voix haute*. Disponible sur: <https://edu.academy/10-avantages-de-la-lecture-a-voix-haute>
  19. El Hajji, M., El Bouzaidi, R. Khouya, E.H. et Chaiba, A. (2015). Vers une nouvelle approche d'apprentissage hybride base sur la classe inverse dans les pratiques de formation des futurs enseignants. *SADS*, Centre Régional de Métiers de l'éducation et de la Formation (CRMEF)
  20. Guire, L. (2007). L'intégration des TIC et développement d'habilités métacognitives en enseignement de l'anglais langue seconde au Collégial, Mémoire, Université du Québec, Chicoutimi
  21. Hadjer, B. (2014). Les difficultés de la lecture chez les apprenants du français langue étrangère: Cas de la 5ème année primaire. Thèse de Magistère, Faculté des Lettres des Langues, Université Kamdi Merbah Ouargla
  22. Helmi, Z. (2007). Programme d'entraînement pour remédier à la difficulté de lecture – la dyslexie à la lueur de la conscience phonologique. *La Revue Annuelle de la faculté des Jeunes-Filles*, Université d'Ain-chams
  23. Ibrahim, M. (2011). Efficacité d'un programme propose en vue de remédier aux difficultés de la lecture à haute voix en français 2e langue étrangère chez les étudiants du cycle secondaire. Thèse de Magistère, faculté de Pédagogie, Université d'Ain-chams.
  24. Klein, V. (2010). *Influence de la typographie sur l'aisance de lecture d'une population d'enfants dyslexiques*. Mémoire de maîtrise, université Victor-Segalen, Bordeaux. Disponible sur: <http://docnum.univ-Lorraine.fr/public/SCDMED-Mort-2010-KLEIN-VIRGINIA.pdf>
  25. Lazli, L. et Laskri, M. (2005). *Nouvelle méthode de fusion de données pour l'apprentissage des systèmes hybrides MMC/RNA. Application pour la reconnaissance automatique de la parole*. *ARIMA*, faculté des sciences de l'Ingénieur, université Badji Mokhtar d'Annaba, Algérie
  26. Lebrun, M., Docq, F. et Smidts, D. (2010). Analyse des effets de

- l'enseignement hybride à l'université: détermination de critères et d'indicateurs de valeurs ajoutées. *International Journal of Technologies in Higher Education*, 7 (3), P.51
27. Lorimier, M. (2005). *La lecture à haute voix*. Disponible sur: <http://eprofsdocs.crdp-aix-marseille.fr/la-lecture-a-voix-haute.html>
28. Mbodj, S. (2012). *Conseils de lecture à haute voix*. Disponible sur: [Lespetitschampionsdelalecture.fr](http://Lespetitschampionsdelalecture.fr)
29. McAllister, J. (2013). Evaluation d'un dispositif hybride d'apprentissage de l'anglais en milieu universitaire: Potentialités et enjeux pour l'acquisition d'une L2. Thèse de Doctorat, université de Nantes
30. Ministère de l'enseignement supérieur et de la recherche (2012). *Mettre en voix? Argos*, No. 38, P.46. Disponible sur: <http://www.educ-revues.fr/ARGOS/AffichageDocument.aspx?iddoc=3228>
31. Ministère de l'éducation nationale, de l'enseignement supérieur et de la recherche (DGESCO) (2015). *Accompagnement personnalisé en 6e-Français. Lire un texte à haute voix de manière à ce qu'il soit compris par d'autres*. Disponible sur: <http://eduscol.education.fr/>
32. Mohamed, N. (2016). *L'efficacité d'un Programme basé sur l'apprentissage hybride pour développer la production écrite et les compétences Métacognitives chez les étudiants de la section de Français, faculté de pédagogie à Assiout. Thèse de doctorat, faculté de pédagogie, université d'Assiout.*
33. Nissen, E. (2006). Scenarios de communication en ligne dans les formations hybrides. *Le Français dans Le monde*. Recherches et applications, « Les échanges en ligne dans l'apprentissage et la formation », numéro spécial, PP. 44-58.
34. Peraya, D. (2007). Un regard sur les dispositifs hybrides, conférence T E C F A A I P U Montréal 2007. Disponible sur : [jwww.tecfa.unige.ch/tecfa/malt/cofor-2/0607/Peraya-coference.ppt](http://www.tecfa.unige.ch/tecfa/malt/cofor-2/0607/Peraya-coference.ppt)
35. Peraya, D. Peltier, C. et autres. (2012). *Typologie des dispositifs de formation hybrides : configurations et métaphores*. Disponible sur : <http://hal.inria.fr/docs/00/70/35/89/pdf/com-aiju-2012.pdf>
36. Poellhuber, B. (2001). *Intégration de TIC et changements pédagogiques : une équation ?* Recherches subventionnée par PAREA, Trois-Rivières, collège laffèche, p.11
37. Roussel, B. et Compte, C. (2007). *Les problématiques d'une massification de la certification informatique et internet (C2i)*, colloque T I C méditerranée 2007-Marseille
38. Soussi, A., Broi, A.M., et Wirthmer, M. (2007). Des difficultés de lecture des élèves: ce qu'en disent des chercheurs et des enseignants. *Repères: recherche en didactique du français langue naturelle*. Vol. 35
39. Une culture littéraire à l'école. (2008). Disponible sur: <http://media.eduscol.education.fr/file/école/46/9/culture-littéraire-école-121469.pdf>
40. Valdois, S. (2003). *Les élèves en difficulté d'apprentissage de la lecture*. Document envoyé au PIREF en vue de la conférence de consensus sur l'enseignement de la lecture à l'école primaire. Disponible sur: [www.cndp.fr/bienlire/01-actualite/document/valdois.pdf](http://www.cndp.fr/bienlire/01-actualite/document/valdois.pdf)
- Références en langue anglaise**
41. Alekse, J. & Chris, P. (2004). *Reflections on the use of blended learning*, the University of Standard. In:

- <http://www.edu.salford.ac.uk/her/Precodings/papers/oho4.rtf>
42. Anders, P.L., Hoffman, J.V. & Duffy, G.G. (2000). Teaching teachers to teach reading: Paradigm shifts. Persistent problems, and challenges. In M.L. Kamil, P.B. Mosenhal, P.D. Pearson et R. Barr (dir.) *Handbook of reading research*. Volume III, PP.719-742. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum
43. Bzuiban, C., Hartman, J., et Moskal, P. (2004). Blended Learning. *Educause Center for Applied Research*, 24 (7), P.3. In: [et.educause.edu/ir/library/pdf/er.0407.pdf](http://www.educause.edu/ir/library/pdf/er.0407.pdf)
44. Friesen, N. (2012). *Defining Blended Learning*. In: <http://learningspaces.org/papers/DefiningBlendedLearningNF.pdf>
45. Garrison, R.D. & Vaughan, N.D. (2008). *Blended Learning in higher education: Framework, Principles and Guidelines*. San Francisco (CA): John Wiley & Sons, Inc. P.5.
46. Graham, C.R. (2006). Blended Learning Systems: Definition, Current trends and future directions. In C.J. Bonk & C.R. Graham (dir.), *The Handbook of Blended Learning: Global Perspectives, Local design* PP.8-26. San Francisco, CA: Pleiffer
47. Thorne, K. (2003). *Blended learning: How to integrate online and traditional learning*. Londres, R-u: Kogan page
48. Wingard, R. (2005). Classroom Teaching changes in web-enhanced courses: A Multi Instructional Study. "Educause Quarterly". In: <http://www.educause.edu/ir/library/pdf/EQM0414.pdf>

#### **Références en langue arabe**

٤٩. أحمد سالم (٢٠٠٤). *تكنولوجيا التعليم و التعليم الإلكتروني . الرياض: مكتبة الرشد، ص.ص. ٢٩٨-٢٩٩*